Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **87 (1969)**

Heft 187

PDF erstellt am: **16.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt
Feuille officielle suisse du commerce
Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Mittwoch 13. August 1969
Berne, mercredi 13 août 1969

1865

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Parait tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

87. Jahrgang
87e année

Nº 187

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ℘ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ℘ [031] 61 26 40) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50. Ausland: jährlich Fr. 40.–. Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregie: Publicitas AG – Insertionstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ℘ (031) 61 20 00 (Office féd. du registre du commerce ℘ [031] 61 26 40) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

Nº 187 Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. – Faillites et coucordats. – Fallimenti e concordati.

Handelsregister. – Registre du commerce. – Registro di commercio.

Lebensmittel & Drogen AG, in Buchs.

Atos AG, 6312 Steinhausen.

S.I. Via Cassia, Genève.

Galla & Meda SA, en liquidation, Monthey.

Regolamento di gestione Europrogramme International, Fondo Immobiliare Internazionale di diritto svizzero, Chiasso.

Fabrik- und Handelsmarken. – Marques de fabrique et de commerce. – Marche di fabbrica e di commercio 239246 - 239269.

Bilanzen. – Bilans. – Bilanci.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Ghana: Zollvorschriften. – Ghana: Prescriptions douanières.

Auslands-Postüberweisungsdienst. – Service international des virements postaux.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am **Mittwoch** und am **Samstag** veröffentlicht. Die Aufträge müssen **Dienstag 17 Uhr,** bzw. **Freitag 9 Uhr,** beim **Schweizerischen Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, 3000 Bern,** eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque **mercredi** et **samedi.** Les ordres doivent parvenir à la **Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, 3000 Berne,** à 17 heures le mardi et à 9 heures le vendredi, au plus tard.

Konkurseröffnungen - Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209)

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstükkes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Dichiarazioni di fallimento

(L.E.F. 231, 232; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29, II e III, 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gl'interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (L.E.F. 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gl'interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza inscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignoratizi o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignoratizi e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codebitori, cauzioni ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Zürich – Konkursamt Unterstrass-Zürich, 8042 Zürich (1719²)

Gemeinschuldnerin: Frau **Berger-Ballerini Rita,** Verkäuferin, geb. 19. März 1947, von Curio TI, wohnhaft Lägernstrasse 21, 8037 Zürich.
Datum der Konkurseröffnung: 22. Juli 1969.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: für Forderungen 2. September 1969.

Kt. Zürich – Konkursamt, 8172 Niederglatt (1604¹)

Gemeinschuldner: **Bleuler Emil,** geb. 1933, von Zürich, El.-Installateur, Ahornweg 1150, Niederhasli, Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma Emil E. Bleuler, vorm, Arnold Hänni & Co., Scheuchzerstr. 186, Zürich, Ausführung von elektrischen Installationen sowie Handel mit elektrischen Apparaten.
Eigentümer folgender Liegenschaft:
GRBl. 223: Ein Wohnhaus etc., Assek.-Nr. 1150, eine Einstellgarage, Assek.-Nr. 1149, mit ca. 4,81 Aren Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten im Ehrli, Niederhasli.
Datum der Konkurseröffnung: 14. Juli 1969.
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 5. August 1969, 14 Uhr, im Restaurant z. Post, Niederglatt.
Eingabefrist: Für Forderungen bis 25. August 1969.
Für Dienstbarkeiten bis 15. August 1969.

NB. Gläubiger, welche ihre Forderungen anlässlich der Nachlassstundung geltend machten, müssen diese erneut eingeben und, soweit nicht schon geschehen, belegen.

Verwertung der beweglichen Aktiven: Falls die erste Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig sein sollte und die Mehrheit der bekannten Gläubiger bis 7. August 1969 beim Konkursamt Niederglatt nicht schriftlich dagegen Einsprache erheben, gilt das Konkursamt zur sofortigen Verwertung aller beweglichen Aktiven nach freiem Ermessen – freihändig oder auf öffentlicher Steigerung – ermächtigt. Kaufinteressenten mögen sich mit dem obengenannten Konkursamt in Verbindung setzen.

Eigentumsansprachen sind sofort, spätestens bis 7. August 1969, an das Konkursamt geltend zu machen.

Kt. Basel-Stadt – Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (1733)

Gemeinschuldnerin: **Frel-Frey Hedwig,** gewesene Inhaberin der erloschenen Einzelfirma «Reformhaus Royal, Frau Frei-Frey», Baselstrasse 9, in Riehen, wohnhaft Im Witterswilerhof 2, in Basel.
Datum der Konkurseröffnung: 24. Juli 1969.
Summarisches Konkursverfahren.
Eingabefrist: bis und mit 2. September 1969.

Kt. Aargau – Konkursamt, 8437 Zurzach (1710²)

Gemeinschuldnerin: **Hofstetter Andreas Lagerhaus AG,** Rümikon.
Datum der Konkurseröffnung: 24. Juli 1969.
Die Art des Verfahrens wird später bekanntgegeben.
Eingabefrist: 30. August 1969.

Ct. Ticino – Ufficio dei fallimenti, 6900 Lugano (1720)

Fallita: ditta **Kosint SA,** operazioni commerciali, Corso Elvezia 10, Lugano.
Data di apertura del fallimento con decreto della pretura di Lugano-Città: 18 luglio 1969.
Prima assemblea dei creditori: 21 agosto 1969, alle ore 15, presso l'ufficio di esecuzione e fallimenti di Lugano, Via Ciscri 2, Lugano.
Termine per l'insinuazione dei crediti: 13 settembre 1969.

Ct. de Genève – Office des faillites, 1200 Genève (1727)

Faillite: la **Société Immobilière Boyard-Midi SA,** exploitation de l'hôtel Bellevue, à Gryon (Vaud), c/o Fiduciaire Fibaco SA, 81, avenue Louis-Casaï, à Cointrin, Meyrin, Genève.
Propriétaire des immeubles suivants: sur la commune de Gryon, district d'Aigle, canton de Vaud.
a) Parcelle Nº 61, feuille 3, pré-champ au lieudit «Au Perrey», d'une surface totale de 130 m².
b) Parcelle Nº 94, feuille 3, place-jardin au lieudit «Au Charroz», avec hôtel, bâtiment Nº 38, parcelle d'une surface totale de 2120 m².
Date de l'ouverture de la faillite: 20 mai 1969.
Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 11 août 1969.
Délai pour les productions: 2 septembre 1969; pour l'indication des servitudes: 2 septembre 1969.

Ct. de Genève – Office des faillites, 1200 Genève (1728)

Faillie: **Bossy Denise,** divorcée Vallelian, Café «Au Point du Jour», rue de Moillebeau 17, à Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 20 juin 1969.
Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 11 août 1969.
Délai pour les productions: 2 septembre 1969.

Ct. de Genève – Office des faillites, 1200 Genève (1729)

Faillie: **Shalom Ltd SA,** gestion de valeurs mobilières et immobilières, promotion en Suisse et à l'étranger de fonds de placements et étude de marchés financiers; prise de participations, anciennement: 16, avenue de Budé, actuellement: 10, rue de Richemont, à Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 25 juin 1969.
Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 11 août 1969.
Délai pour les productions: 2 septembre 1969.

Suspension de la liquidation

(L.P. 230)

Ct. de Genève – Office des faillites, 1200 Genève (1730)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre **Duret Jean,** architecte, chemin du Ruisseau 28, à Meyrin, Genève (app), avenue Louis-Casaï 79–81, à Cointrin, Meyrin, Genève (dp), par ordonnance rendue le 25 avril 1969, par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 11 août 1969, par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 25 août 1969 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance des frais nécessaire en Fr. 1500.—, la faillite sera clôturée.

Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG. 249–251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

(L.P. 249–251)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich – Konkursamt, 8308 Illnau (1722)

Auflegung von Lastenverzeichnis, Kollokationsplan und Inventar, Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse gemäss Art. 260 SchKG

Im Konkurse über **Gottfried Aloisius** (genannt Fritz) Gerl, geb. 1931, österreichischer Staatsangehöriger, wohnhaft in Weisslingen, Mülihalden, nunmehr in Züberwangen SG, liegen das Lastenverzeichnis, der Kollokationsplan und das Inventar (mit der Liste der Kompetenzstücke und dem Verzeichnis der Eigentumsansprachen) den Beteiligten beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Lastenverzeichnisses und des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Pfäffikon, in 8330 Pfäffikon ZH, mittelst Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst Lastenverzeichnis und Kollokationsplan als anerkannt gelten.

Beschwerden betreffend das Inventar, insbesondere über die Zuteilung der Kompetenzstücke, sind innert derselben Frist bei der Aufsichtsbehörde, I. Instanz, Bezirksgericht Pfäffikon, schriftlich im Doppel zu erheben.

Begehren um Abtretung der Rechtsansprüche der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG. zur
a) Bestreitung der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprachen;
b) Anfechtung der Begünstigungen aus den Lebensversicherungen Inv. Nrn. 153, 154, 155, 156 und 194, auf welche Anfechtung das Konkursamt namens der Masse in eigener Kompetenz den Verzicht erklärt, sind, bei Vermeidung des Ausschlusses, ebenfalls innert 10 Tagen beim obgenannten Konkursamt schriftlich zu stellen.

Ct. de Neuchâtel – Office des faillites, 2000 Neuchâtel (1723)

Failli: **Sandoz Roland,** 1926, rue des Vignolants 27, à Neuchâtel.

L'état de collocation des créanciers est déposé à l'office précité, où il peut être consulté. Les actions en contestation doivent être introduites dans les dix jours dès le 13 août 1969, sinon ledit état sera considéré comme accepté.

Ct. de Genève – Office des faillites, 1200 Genève (1731)

L'état de collocation des créanciers des faillites indiquées ci-dessous peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté. Faillies:

1° «Estates» Tea Trading Co SA, import, export et vente du thé, du caoutchouc, des huiles végétales et de tous produits agricoles en provenance d'Asie, 94, rue des Eaux-Vives, à Genève.

2° Miamssa SA, création, reprise, exploitation et gérance de bars, tea-rooms, cafés, brasseries, restaurants, hôtels et commerces similaires, c/o Fiduciaire Fibaco SA, 81, route de Cointrin, à Meyrin, Genève.

Dans la faillite Miamssa SA, l'inventaire contenant le liste des revendications est également déposé. Les recours et demandes de cession de droits doivent être déposés dans le même délai de dix jours.

Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de faillite

(SchKG. 268) (L.P. 268)

Ct. de Vaud – Office des faillites, 1800 Vevey (1734)

Par décision du 11 août 1969, le président du Tribunal du district de Vevey a prononcé la clôture pure et simple des faillites suivantes:

1° Maury Roland, chauffages centraux, à Vevey.

2° Succession répudiée de feu Anselme Roland, cafetier-restaurateur, à Chardonne.

Widerruf des Konkurses - Révocation de la faillite

(SchKG. 195, 196, 317) (L.P. 195, 196, 317)

Ct. de Vaud – Office des faillites, 1800 Vevey (1735)

Homologation d'un concordat et révocation de faillite

Débiteur: Jäggi Willy, ci-devant commerce d'épicerie et alimentation générale à Chesiéres-sur-Ollon, actuellement domicilié à Vevey.

Par décision de ce jour, le président du Tribunal du district de Vevey a homologué le concordat présenté par le susnommé à ses créanciers et a révoqué la faillite ouverte le 23 octobre 1968.

M. Paul Jayet, agent d'affaires breveté à Lausanne a été chargé de l'exécution du concordat.

Vente aux enchères publiques après faillite

(L.P. 257–259)

Ct. de Neuchâtel – Offiice des faillites du Val-de-Travers, Môtiers (1634[1])

Enchères publiques d'immeubles. Belle et grande villa, à Fleurier

Mardi le 9 septembre 1969, à 15 heures, dans la salle à manger de l'Hôtel National, à Fleurier, l'office des faillites soussigné procédera à la vente aux enchères publiques des immeubles ci-dessous désignés, dépendant de la masse en faillite de Choffat Albert, fabricant d'horlogerie, ruelle Rousseau 2b, à Fleurier, savoir:

cadastre de Fleurier. Article 2135, Aux petits clos, bâtiment, place-jardin de 1072 m².

Subdivisions:

plan folio N° 17, N° 175, Aux petits clos, habitation, garage 183 m²;
plan folio N° 17, N° 196, Aux petits clos, place-jardin, garage, 889 m².

La villa est de construction très soignée, comprenant 10 chambres, dont grand living, salle à manger, 2 salles de bains et toilettes, garage et nombreuses dépendances. Possibilité de faire éventuellement 2 appartements. Beau jardin arborisé. Situation tranquille.

Estimation cadastrale:	Fr. 120 000.—
Assurance incendie:	Fr. 145 000.—
plus assurance complémentaire de 30%	Fr. 43 500.—
Estimation officielle:	Fr. 350 000.—

Pour une désignation plus complète de l'immeuble, on se réfère au registre foncier, dont un extrait est déposé à l'office soussigné, ainsi qu'au rapport de l'expert, à la disposition des intéressés.

Les conditions de la vente et l'état des charges pourront être consultés à l'office dès le 18 août 1969.

La vente sera définitive et l'adjudication prononcée en faveur du plus offrant et dernier enchérisseur.

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil ou, pour les sociétés, d'un extrait du registre du commerce. Les intéressés sont rendus attentifs sur l'arrêté fédéral du 23 mars 1961/30 septembre 1965, instituant le régime de l'autorisation pour l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées ou ayant leur siège à l'étranger.

L'immeuble pourra être visité le mardi 2 septembre 1969, de 14 h. à 16 h.

2112 Môtiers, le 28 juillet 1969 Office des faillites, le préposé: Blanc

Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage

(L.P. 138, 142; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29)

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échue ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance aavnt 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le Code civil suisse, elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Ct. de Vaud – Office des poursuites, Cossonay (1680[1])

Vente juridique immobilière – Terrain à bâtir

Mardi 30 septembre 1969, à 15 heures, à l'Hôtel du Jura-Simplon, à Cossonay-Gare, l'office des poursuites de cet arrondissement vendra aux enchères publiques les immeubles propriété de: Besson Denis-Marie-Charles, fils de Charles-Emile, domicilié à Yverdon. Ce terrain est situé sur le territoire de la commune de Penthalaz, parcelle RF 312, feuille 12, «Les Parties», prés-champs de 7645 m², bois 1977 m², superficie totale de 9622 m².

Estimation fiscale: Fr. 20 000.—.

Taxe de l'office et de l'expert: Fr. 25 000.—.

Délai pour la production des créances hypothécaires, y compris intérêts au jour de la vente et autres charges foncières: 26 août 1969.

Date du dépôt des conditions de vente, désignation cadastrale, plan de situation, ainsi que le rapport de l'expert à disposition des intéressés dès le 2 septembre 1969.

Vente requise par le créancier hypothécaire en IIe rang.

1304 Cossonay, le 4 août 1969

Office des poursuites de Cossonay

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Prorogation du sursis concordataire

(L.P. 295, al. 4)

Ct. de Genève – Arrondissement de Genève (1732)

Par jugement du 11 août 1969, le Tribunal de première instance a prolongé de deux mois le sursis concordataire, accordé en date du 14 mai 1969 à Bedat Alfred, serrurerie et constructions métalliques, 13 C, rue Le Royer, Acacias, Genève.

L'assemblée qui devait avoir lieu le mardi 19 août 1969 est reportée au: mardi 21 octobre 1969, à 10 heures, salle des assemblées, 7, place de la Tacconnerie, à Genève.

1200 Genève, le 11 août 1969 Le commissaire au sursis: Lucien Mouchet

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

Kt. Bern – Richteramt Aarwangen (1724)

Schuldnerin: Gebr. Käser Möbel AG, Langenthal.
Datum der Verhandlung: Freitag, den 22. August 1969, vormittags 10.30 Uhr, im Schloss Aarwangen.

4912 Aarwangen, den 8. August 1969

Der Gerichtspräsident II: Knuchel

Homologation du concordat par abandon d'actif

(L.P. 316 d)

Ct. du Valais – Juge-instructeur, Sion (1725)

Le juge-instructeur du district de Sion, rend notoire que par jugement du 24 juillet 1969, il a homologué le concordat par abandon d'actif, proposé à leurs créanciers par:

a) SNEC Crega-Crettaz Emmanuel et Gagliardi Michel, à Sion;
b) Gagliardi Michel, de Félix, entrepreneur, à Sion, à titre personnel.

Cette homologation est accordée sur la base du rapport que le commissaire Me Jean-Marc Geist, à Sion, a adressé aux créanciers sous date du 15 avril 1969, et des décisions prises en assemblée des créanciers du même jour.

Les frais sont à la charge des deux masses concordataires, solidairement et par égales parts.

1951 Sion, le 24 juillet 1969 Le juge: L. de Riedmatten
Le greffier: A. Franzé

NB. Le délai de recours est de dix jours et court dès la précente publication.

Nachlassverfahren von Banken und Sparkassen

Kt. Zürich – Konkurskreis Zürich (Altstadt) (1721)

Provisorische Verteilungsliste

Im Konkurse der IBZ Finanz AG (früher Immobilien Bank AG), mit Sitz in Zürich, Bahnhofstrasse 102 (Verfahren im Sinne von Art. 36 Bankengesetz), liegt den beteiligten Gläubigern bei der unterzeichneten Konkursverwaltung eine erste (provisorische) Verteilungsliste bezüglich des Erlöses aus der Verwertung von Retentions- und Faustpfandgegenständen zur Einsicht auf.

Allfällige Beschwerden sind innert zehn Tagen, von der Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 13. August 1969 an gerechnet, beim Präsidenten des Handelsgerichtes des Kantons Zürich (Konkursrichter nach Bankengesetz) als einziger kantonaler Instanz zu erheben.

8022 Zürich, den 11. August 1969
Dreikönigstrasse 7

Die Konkursverwaltung der IBZ Finanz AG
Schweizerische Revisionsgesellschaft AG

Demande de sursis concordataire

(L.P. 293)

Ct. de Vaud – Arrondissement d'Aubonne (1736)

Le président du Tribunal du district d'Aubonne statuera à son audience du mardi 26 août 1969, à 8. h. 30, à Aubonne, Hôtel de ville, sur la demande de sursis concordataire présentée par Susanne, veuve de Gusthiot Armand, à Bière.

Les créanciers intéressés peuvent se présenter à cette audience pour fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation de la débitrice.

1170 Aubonne, le 11 août 1969 Le président: P. Cavin

Verschiedenes - Divers - Varia

Kt. Zürich – Konkursamt Uster (1525[1])

Konkursamtliche Grundstücksteigerung

Im Spezial-Liquidationsverfahren gemäss Art. 134 VZG über die Firma Reitschule Astor AG, Neugasse 63, Zürich 5, gelangt im Auftrage des Konkursamtes Aussersihl-Zürich, Montag, den 18. August 1969, nachmittags 15 Uhr, im Restaurant-Gasthaus zum «Hirschen», in Egg ZH, nachstehend bezeichnetes Grundstück auf einmalige öffentliche Versteigerung:

Im Gemeindebann Egg ZH liegend, laut Grundreg. Bl. 511:

Zirka eine Hektare Waldung im Berg.

Grenzen, Vormerkungen, Pfandrechte und Dienstbarkeiten laut Grundreg. Egg, Bl. 511 und rechtskräftigem Lastenverzeichnis.

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 11 000.—.

Der Ersteigerer hat an der Steigerung, unmittelbar vor dem Zuschlag, Fr. 3000.— als Anzahlung à conto des Steigerungserlöses bar zu leisten und den Rest des Zuschlagspreises bis spätestens am 12. September 1969, ebenfalls in bar.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 16. Juli 1969 an beim unterzeichneten Konkursamt Uster zur Einsicht auf.

Besichtigung des Grundstückes: je Samstag am 2./9./16. August, vormittags, gegen vorherige telefonische Anmeldung hin.

8610 Uster, den 12. Juli 1969 Konkursamt Uster ZH: O. Senn, Notar

Kt. Aargau – Konkurskreis Zofingen (1726)

Oeffentliche Versteigerung

Im Liquidationsverfahren der Mosimann R. AG in Liq., vormals Kölliken, gelangen am Samstag, den 6. September 1969, 9.15 Uhr, im Gasthof Sonne, Unterkulm, zur öffentlichen Versteigerung:

GB Reinach Nr. 2194, Plan 21, Parz. 900, Einfamilienhaus, Kirchbreite Nr. 1621, Reinach.

GB Reinach Nr. 148, Plan 51, Parz. 1876, Bauland, Bezenried, Reinach.

Die Steigerungsbedingungen können beim Unterzeichneten verlangt werden.

4800 Zofingen, den 7. August 1969

Der Liquidator: P. Clavadetscher, Fürsprecher
Kirchplatz 14, 4800 Zofingen, Tel. (062) 51 50 90

Handelsregister - Registre du commerce Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Basel-Landschaft, Schaffhausen, Appenzell A.-Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Ticino, Vaud.

Basel-Landschaft – Bâle-Campagne – Basilea-Campagna

30. Juli 1969. Maschinen, Apparate.
Von Arx A.G., in Sissach, Maschinen- und Apparatebau usw. (SHAB Nr. 3 vom 5. 1. 1968, S. 21). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an die beiden Verwaltungsratsmitglieder Peter von Arx-Nowak und Sonya Huber-von Arx, sowie an Paul Krattiger, von und in Oberdorf BL, und Robert Schneeberger, von Seeberg BE, in Thürnen. Eugen Raufer, Verwaltungsratsmitglied und Geschäftsführer, ist nun auch Bürger von Sissach.

Schaffhausen – Schaffhouse – Sciaffusa

30. Juli 1969. Hoch-, Tief-, Strassen-, Geleise-, Brückenbauten.
Walo Bertschinger A.-G. (Walo Bertschinger S.A.), Zweigniederlassung in Schaffhausen, Ausführung von Bauarbeiten jeglicher Art, insbesondere öffentlichen Arbeiten, Bau- und Unterhalt von Strassen, Wasser-, Tunnel- und Brückenbauten, sowie Hochbauten (SHAB Nr. 262 vom 7. 11. 1968, S. 2411), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Die Generalversammlung vom 5. Mai 1969 hat die Statuten geändert. Die Schreibweise der Firma ist nun **Walo Bertschinger AG (Walo Bertschinger SA).** Zweck: Uebernahme und Ausführung von Hoch- und Tiefbauten, insbesondere von Strassen-, Geleise-, Wasser-, Tunnel- und Brückenbauten. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmen beteiligen, Liegenschaften erwerben, belasten und veräussern.

30. Juli 1969.
VHTL-Wohnbaugenossenschaft Schaffhausen, in Schaffhausen (SHAB Nr. 169 vom 24. 7. 1964, S. 2285). Durch Beschluss der Generalversammlung vom 19. August 1966 wurden die Statuten geändert. Die publikationspflichtigen Tatsachen wurden davon nicht betroffen. Aus der Verwaltung ist Dr. Kurt Reiniger, Kassier-Verwalter, ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Fritz Werthmüller, bisher Vizepräsident, ist jetzt Kassier-Verwalter und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien.

30. Juli 1969.
DVD Daten-Verarbeitungs-Dienst AG (DVD, Data processing service Ltd.) (DVD, Service de traitement des données SA), in Schaffhausen, Führung eines Datenverarbeitungsdienstes für Handel, Industrie, Wirtschaft und Technik (SHAB Nr. 94 vom 24. 4. 1967, S. 1388). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an: Ernst Künzi, von Uttigen, in Schaffhausen, und Dr. Alfred C. Kull, von Niederlenz, in Singen am Hohentwiel (Deutsche Bundesrepublik).

30. Juli 1969.
Milchgenossenschaft Löhningen, in Löhningen (SHAB Nr. 43 vom 21. 2. 1968, S. 375). An Stelle des aus der Verwaltung ausgeschiedenen Erich Walter, Vizepräsident, wurde Jakob Spörndli, von und in Löhningen, gewählt. Präsident oder Vizepräsident führen Kollektivunterschrift mit dem Kassier oder Aktuar.

31. Juli 1969.
STRABUS Strassenbau-Unternehmung Schaffhausen A.-G., in Schaffhausen, Ausführung von Strassen- und Tiefbauten usw. (SHAB Nr. 9 vom 12. 1. 1966, S. 113). Dr. Ernst Steiner, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Verwaltungsratspräsident mit Einzelunterschrift gewählt: Ernst Lieb, von Stein am Rhein und Bischofszell, in Schaffhausen.

Appenzell A.-Rh. – Appenzell Rh. ext. – Appenzello est.

1. August 1969. Pharmazeutische Spezialitäten usw.
DESMAL J. Attenhofer, in Herisau, Vertrieb von pharmazeutischen und kosmetischen Spezialitäten (SHAB Nr. 163 vom 16. 7. 1969, S. 1662). Die Prokuristin Frieda Eugster-Schmid heisst nun Frieda Schmid; sie zeichnet wie bisher einzeln.

1. August 1969. Bodenbeläge.
Loppacher & Co. AG in Herisau, in Herisau, Handel mit allen Artikeln der Bodenbelagsbranche und deren Verarbeitung (SHAB Nr. 120 vom 26. 5. 1967, S. 1797). In den Verwaltungsrat wurden gewählt: Dr. Hans Alder, von und in Herisau, als Delegierter mit Einzelunterschrift, und Alfred Iseli, bisher Prokurist, nun Direktor mit Einzelunterschrift; seine Prokura ist erloschen.

St. Gallen – St-Gall – San Gallo

30. Juli 1969.
Heberlein Holding AG, in Wattwil, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an in- und ausländischen Unternehmen (SHAB Nr. 105 vom 6. 5. 1968, S. 966). An den Generalversammlungen vom 23. Juni 1969 und 9. Juli 1969 wurden die Statuten teilweise geändert. Die bisherigen 12 000 Namenaktien zu Fr. 500 wurden in 60 000 Namenaktien zu Fr. 100 umgewandelt. Im weiteren wurde das Grundkapital von Fr. 6 000 000 auf Fr. 10 000 000 erhöht, durch Ausgabe von 40 000 neuen Namenaktien zu Fr. 100, welche durch Bareinzahlung von Fr. 2 000 000 und durch Entnahme von Fr. 2 000 000 aus den Spezialreserven voll liberiert sind. Das voll liberierte Grundkapital der Gesellschaft beträgt nun Fr. 10 000 000, eingeteilt in 100 000 Namenaktien zu Fr. 100.

30. Juli 1969. Hoch-, Tief-, Strassen-, Geleise-, Brückenbauten.
Walo Bertschinger AG. (Walo Bertschinger S.A.), Zweigniederlassung in St. Gallen, Ausführung von Bauarbeiten jeder Art usw. (SHAB. Nr. 263 vom 8. 11. 1968, S. 2420), mit Hauptsitz in Zürich. In ihrer Generalversammlung vom 5. Mai 1969 hat die Gesellschaft die Statuten geändert. Die Schreibweise der Firma ist nun **Walo Bertschinger AG (Walo Bertschinger SA).** Zweck ist nun: Uebernahme und Ausführung von Hoch- und Tiefbauten, insbesondere von Strassen-, Geleise-, Wasser-, Tunnel- und Brückenbauten. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmen beteiligen, Liegenschaften erwerben, belasten und veräussern.

30. Juli 1969. Hoch-, Tief-, Strassen-, Geleise-, Brückenbauten.
Walo Bertschinger AG (Walo Bertschinger SA), Zweigniederlassung in Sargans, Ausführung von Bauarbeiten jeder Art usw. (SHAB Nr. 59 vom 12. 3. 1969, S. 552), mit Hauptsitz in Zürich. In ihrer Generalversammlung vom 5. Mai 1969 hat die Gesellschaft die Statuten geändert. Zweck ist nun: Uebernahme und Ausführung von Hoch- und Tiefbauten, insbesondere von Strassen-, Geleise-, Wasser-, Tunnel- und Brückenbauten. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmen beteiligen, Liegenschaften erwerben, belasten und veräussern.

1. August 1969. Bau-, Brennstoffe, Eisen.
Mumenthaler AG, in Wattwil, Handel mit Bau- und Brennstoffen, Eisen und Bauwerkzeugen usw. (SHAB Nr. 25 vom 31. 1. 1967, S. 386). An der Generalversammlung vom 31. Juli 1969 wurde das bisherige Grundkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 600 000 erhöht durch Ausgabe von 500 neuen voll einbezahlten Inhaberaktien zu Fr. 1000. Voll liberiertes Grundkapital: Fr. 600 000, eingeteilt in 600 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das einzige Mitglied des Verwaltungsrates Eugen Preisig, dessen Unterschrift erloschen ist, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Werner Graf, von Wattwil, in Uster, Präsident und Delegierter mit Einzelunterschrift, und Dr. Erwin Mächler, von Rüti ZH, in Rebstein, ohne Unterschrift.

1. August 1969. Beteiligungen.
Cerberus GmbH. Bad Ragaz, in Bad Ragaz, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an in- und ausländischen Unternehmungen usw. (SHAB Nr. 283 vom 2. 12. 1968, S. 2609). Die Firma «Elektro-Watt, Elektrische und Industrielle Unternehmungen A.G.», in Zürich, ist nicht mehr Gesellschafterin; ihre Stammeinlage von Fr. 100 000 ist an die neue Gesellschafterin «Derona AG», mit Sitz in Basel, übergegangen. Gemäss öffentlicher Urkunde über die Gesellschafterversammlung vom 30. Juni 1969 wurden die Statuten entsprechend geändert.

1. August 1969.
Elektrizitätswerk Sennwald, in Sennwald, Genossenschaft (SHAB Nr. 162 vom 15. 7. 1965, S. 2229). Ulrich Göldi, Präsident, und Johann Roduner, Aktuar, deren Unterschriften erloschen sind, sind aus dem Vorstand ausgetreten. Der bisherige Vizepräsident Traugott Wohlwend wurde zum Präsidenten ernannt; das bisherige Verwaltungsratsmitglied Oskar Frick, von und in Sennwald, ist nun Vizepräsident, und Fritz Frick, von und in Sennwald, bisher Verwaltungsratsmitglied, nun Aktuar. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen kollektiv zu zweien. Geschäftsdomizil: EW-Gebäude.

1. August 1969. Textilien.
Honegger & Co. A.G., in St. Gallen, Handel mit Textilrohstoffen und Textilprodukten aller Art usw. (SHAB Nr. 4 vom 7. 1. 1969, S. 29). Ernst Widmer, Delegierter, ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

1. August 1969.
St Gallische Kantonalbank, in St. Gallen, öffentlich-rechtliche Anstalt mit juristischer Persönlichkeit (SHAB Nr. 158 vom 10. 7. 1969, S. 1606) und Zweigniederlassungen in Altstätten (SHAB Nr. 110 vom 13. 5. 1969, S. 1088), Buchs, Degersheim (SHAB Nr. 54 vom 6. 3. 1969, S. 506), Heerbrugg, Gemeinde Au (SHAB Nr. 23 vom 29. 1. 1969, S. 224), Rapperswil (SHAB Nr. 110 vom 13. 5. 1969, S. 1088) und Rorschach (SHAB Nr. 23 vom 29. 1. 1969, S. 224) sowie Agenturen in Gams (SHAB Nr. 54 vom 6. 3. 1969, S. 506), Gossau, Rheineck, St. Margrethen, Goldach (SHAB Nr. 23 vom 29. 1. 1969, S. 224) und Uznach (SHAB Nr. 110 vom 13. 5. 1969, S. 1088). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Josef Baumann, von Weiningen TG, in Kronbühl, Gemeinde Wittenbach.

1. August 1969.
St. Gallische Kantonalbank, Zweigniederlassung in Wil (SHAB Nr. 23 vom 29. 1. 1969, S. 224), öffentlich-rechtliche Anstalt mit juristischer Persönlichkeit, mit Hauptsitz in St. Gallen. Die Unterschrift von Johann Baldegger, Verwaltung, ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Josef Baumann, von Weiningen TG, in Kronbühl, Gemeinde Wittenbach. Kurt Lenz wurde zum Verwalter der Filiale Wil ernannt; er führt anstelle der Prokura nun Kollektivunterschrift zu zweien.

1. August 1969.
St. Gallische Kantonalbank, Agentur in Uzwil (SHAB Nr. 23 vom 29. 1. 1969, S. 224), öffentlich-rechtliche Anstalt mit juristischer Persönlichkeit, mit Hauptsitz in St. Gallen. Gemäss Beschluss der Bankkommission vom 30. Mai 1969, bestätigt durch Beschluss des Regierungsrates des Kantons St. Gallen vom 9. Juni 1969 wurde diese Agentur in eine Filiale umgewandelt. Die Unterschrift von Dr. Remy Kaufmann-Grüebler, Präsident der Filialkommission, und Johann Baldegger, Verwalter, sowie die Prokuren von Ludwig Aepli, Werner Gehrig, Karl Hangartner und Kurt Lenz sind erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Dr. Hans R. Kunz, von Diemtigen BE, in Uzwil, Präsident der Filialkommission, und Ernst Siegl, von Horgen ZH, in Degersheim, Verwalter. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Josef Baumann, von Weiningen TG, in Kronbühl, Gemeinde Wittenbach, Emil Holderegger, von Gais AR, in Flawil, und Johann Mettler, von Ebnat-Kappel, in Flawil.

1. August 1969.
St. Gallische Kantonalbank, Zweigniederlassung in Mels und Agenturen in Sargans und Walenstadt (SHAB Nr. 110 vom 13. 5. 1969, S. 1088), öffentlich-rechtliche Anstalt mit juristischer Persönlichkeit, mit Hauptsitz in St. Gallen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Josef Baumann, von Weiningen TG, in Kronbühl, Gemeinde Wittenbach. Die Unterschrift von Erwin Caillet, Verwalter der Agentur Walenstadt, ist erloschen.

1. August 1969.
St. Gallische Kantonalbank, Agentur in Flawil (SHAB Nr. 110 vom 13. 5. 1969, S. 1088), öffentlich-rechtliche Anstalt mit juristischer Persönlichkeit, mit Hauptsitz in St. Gallen. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Dr. Hans R. Kunz, von Diemtigen BE, in Uzwil, Präsident der Filialkommission, und Ernst Schmid, von Oberhelfenschwil, in Uzwil, Verwalter, sowie Kollektivprokura zu zweien an Josef Baumann, von Weiningen TG, in Kronbühl, Gemeinde Wittenbach; Max Brunner, von Wattwil, in Uzwil, und Robert Schurter, von Buch a. Irchel ZH, in Uzwil.

1. August 1969.
St. Gallische Kantonalbank, Zweigniederlassung in Wattwil und Agentur in Nesslau (SHAB Nr. 23 vom 29. 1. 1969, S. 224), öffentlich-rechtliche Anstalt mit juristischer Persönlichkeit. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Josef Baumann, von Weiningen TG, in Kronbühl, Gemeinde Wittenbach, und Roman Böhi, von Bronschhofen SG, in Wattwil.

1. August 1969.
St. Gallische Kantonalbank, Zweigniederlassung in Bad Ragaz (SHAB Nr. 23 vom 29. 1. 1969, S. 224), öffentlich-rechtliche Anstalt mit juristischer Persönlichkeit, mit Hauptsitz in St. Gallen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Josef Baumann, von Weiningen TG, in Kronbühl, Gemeinde Wittenbach. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Erwin Caillet, von Flawil, in Walenstadt, Verwalter.

1. August 1969. Bäckerei, Café.
Alfred Freitag, in Walenstadt, Bäckerei, Konditorei, Café (SHAB Nr. 31 vom 7. 2. 1966, S. 411). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes per 30. Oktober 1969 erloschen.

1. August 1969. Garage, Restaurant.
Arnold Scheurer, in Berg, Autogarage und Restaurant «Seeblick» (SHAB Nr. 266 vom 13. 11. 1958, S. 3037). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Graubünden – Grisons – Grigioni

31. Juli 1969. Spiel- und Schulmittel.
Giusep Hendry & Co. Mosaicos, in Sedrun, Gemeinde Tavetsch, Spiel- und Schulmittelfabrikation, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 110 vom 15. 5. 1964, S. 1523). Durch Verfügung des Kreispräsidenten von Disentis, vom 22. Juli 1969, wurde über die Gesellschaft der Konkurs eröffnet. Die Gesellschaft ist somit aufgelöst.

31. Juli 1969. Ueberwachungen; Leitungen; Finanzierungen.
Knowlic AG, in Chur. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 29. Juli 1969 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Ueberwachung, Leitung, Finanzierung und Beratung von Unternehmen aller Art. Die Gesellschaft kann Patente, Lizenzen und gewerbliche Schutzrechte aller Art erwerben und an dic von ihr beratenen Unternehmen oder an Dritte weitergeben. Die Gesellschaft übt im Kanton Graubünden keine geschäftliche Tätigkeit aus und besitzt in diesem Kanton weder Liegenschaften noch Rechte an solchen. Voll liberiertes Aktienkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift: Dr. Hans-Kaspar Stiffler, von Davos, in Erlenbach ZH. Domizil: c/o Dr. Hans-Rudolf Bener, Hartbertstrasse 1.

31. Juli 1969. Weine.
Attilio Jochum, in Poschiavo, Weine (SHAB Nr. 248 vom 23. 10. 1929, S. 2117). Die Firma wird infolge Geschäftsübergabe gelöscht. Aktiven und Passiven werden per 1. Januar 1969 von der nachstehend eingetragenen Aktiengesellschaft «A. Jochum AG. (A. Jochum SA.)», in Poschiavo übernommen.

31. Juli 1969. Weine, Spirituosen.
A. Jochum AG. (A. Jochum SA.), in Poschiavo. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 8. 7. 1969 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit Weinen und Spirituosen. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmungen beteiligen. Aktienkapital: Fr. 100 000, eingeteilt in 100 auf den Namenaktien zu Fr. 1000; durch Sacheinlage voll liberiert. Gemäss Sacheinlagevertrag vom 8. Juli 1969 übernimmt die Gesellschaft von der vorstehend gelöschten Einzelfirma «Attilio Jochum», in Poschiavo, gemäss der dem Gründungsakt beigelegten Uebernahmebilanz per 31. Dezember 1968, wonach die Aktiven Fr. 278 004.65 und die Passiven Fr. 178 004.65 betragen. Für den Aktivenüberschuss bzw. Uebernahmepreis von Fr. 100 000 erhält die Sacheinlegerin 100 voll liberierte Namenaktien zu je Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 3 Mitglieder. Attilio Jochum sen., in Ascona, Präsident; Achille Jochum, in Poschiavo, Delegierter, und Olinto Jochum, in Poschiavo, Mitglied, alle von Churwalden. Achille Jochum führt Einzelunterschrift; die beiden andern Mitglieder des Verwaltungsrates führen keine Unterschrift. Liselotte Jochum, von Churwalden, in Poschiavo, ist Einzelprokura erteilt. Domizil: Sisto.

31 luglio 1969. Mobili, Immobili.
Val A.G., in Coira, mobili, immobili ecc. (FUSC del 29. 7. 1969, Nº 174, p. 1762). Con decisione della assemblea generale straordinaria in data 30 luglio 1969 la società ha modificato la ragione sociale in **Val A.G. Coira.** Lo statuto è stato modificato di conseguenza.

31. Juli 1969.
Elia Salzmann Tobacco Trading Company A.G., in Chur. Handel mit Tabak für eigene und fremde Rechnung usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 55 vom 6. 3. 1968, S. 487). Laut öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 9. Juli 1969 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma **Elia Salzmann Tobacco Trading Company A.G., in Liq.** durch den einzigen Liquidator, Einzelzeichnungsberechtigter, Dr. Ludwig Bucher, von Luzern, in Chur, bisher Präsident des Verwaltungsrates, durchgeführt. Die Unterschriften von Andreas Jecklin-Kunz und Saul Raymond Alphandary sind erloschen.

1º agosto 1969. Costruzioni edili e sottostruttura.
Società Anonima Bignasca Domenico Biasca, succursale di Vittore. Sotto questo nome la società anonima «Società Anonima Bignasca Domenico Biasca», a Biasca, avente per scopo l'impresa di costruzioni edili e di sottostruttura, lavori in cemento e cemento armato, lavori di intonaco ed in gesso; cave di ghiaia e sabbia; commercio di materiali da costruzione e trasporti per terzi, iscritta all'ufficio del registro di commercio di Riviera il 23 maggio 1955 (FUSC del 15. 6. 1965, Nº 136, p. 1878), ha creato, conformemente alle decisioni del consiglio di amministrazione del 5 luglio 1969 una succursale a San Vittore. La succursale è vincolata dalla firma individuale di Domenico Bignasca, amministratore unico, da Sonvico, in Biasca. Procuratori e direttori per la succursale, con firma collettiva a due, sono: Luciano Annoni, da ed in San Vittore, e Pietro Peduzzi, da ed in Biasca. Recapito: presso Luciano Annoni.

1. August 1969. Treibstoffe.
Gebrüder Kuoni Chur A.G., in Chur, Handel mit Treibstoffen, Betrieb eines Transportunternehmens usw. (SHAB Nr. 303 vom 28. 12. 1967, S. 4246). Die Prokura von Johann Perl ist erloschen.

1º agosto 1969. Partecipazioni, affari commerciali, immobili, ecc.
Deso S.A., (FUSC del 22. 6. 1965, Nº 142, p. 1955);
Derbergen A.G., (FUSC del 20. 8. 1968, Nº 194, p. 1809);
Electronic Holding S.A., (FUSC del 10. 5. 1962, Nº 108, p. 1376);
Finoilseeds Holding SA., (FUSC del 26. 8. 1963, Nº 198, p. 2463);
Ennis S.A., (FUSC del 1. 3. 1966, Nº 50, p. 681);
Extrans A.G. (Extrans S.A.), Import-, Export- und Transitgeschäfte (SHAB Nr. 170 vom 24. 7. 1961, S. 2165);
Immobiliare Feriana S.A., la compra, la vendita, ecc., di altri beni (FUSC del 9. 2. 1961, Nº 33, p. 409);
Società Anonima Filur, (FUSC del 5. 11. 1959, Nº 258, p. 3031);
Finco A.G. (Finco S.A.), Uebernahme von Vertretungen, Verwaltungen, Beratungen usw. (SHAB Nr. 219 vom 20. 9. 1965, S. 2933), alle in Chur.
Neue Domiziladresse: Neues Büro des Domizilträgers: Bahnhofstrasse 4.
Recapito: ufficio nuovo del portatore del recapito: Bahnhofstrasse Nº 4.

1. August 1969. Zahntechnisches Laboratorium. Liegenschaften.
Apollonia Chur AG, in Chur. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 4. Juli 1969 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Betrieb eines zahntechnischen Laboratoriums; Erstellung, Kauf, Verkauf, Verwaltung und Vermittlung von Wohn- und Geschäftsbauten. Die Gesellschaft kann sich auch an anderen ähnlichen Unternehmungen beteiligen. Aktienkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000; Fr. 43 000 sind durch Sacheinlagen und Fr. 7000 in bar voll liberiert. Gemäss Sacheinlagevertrag vom 4. Juli 1969 übernimmt die Gesellschaft von Dr. Hans Widmer das Grundstück Parzelle Nr. 5139, Plan 111, Grundbuch Chur, zum Uebernahmepreis von Fr. 103 929.80 inklusiv Grundpfandverschreibung von Fr. 60 000. Für den Aktivenüberschuss von Fr. 43 929.80 erhält der Sacheinleger 43 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 1000 unter gleichzeitiger Gutschrift des Restbetrages von Fr. 929.80. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Hans Widmer, von Lütisburg, in Chur. Domizil: Hirschbühlweg 20.

1. August 1969. Finanztransaktionen.
Linaga AG, in St. Moritz, Durchführung von Finanztransaktionen usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 268 vom 15. 11. 1967, S. 3771). Das Aktienkapital von Fr. 50 000 ist nun voll liberiert.

Aargau – Argovie – Argovia

30. Juli 1969.
Wasserversorgungsgesellschaft Bözen, in Bözen, Genossenschaft (SHAB Nr. 253 vom 29. 10. 1957, S. 2840). In der Generalversammlung vom 7. November 1960 wurde die Auflösung beschlossen. Aktiven und Passiven sind von der Einwohnergemeinde Bözen übernommen worden. Die Liquidation der Genossenschaft ist durchgeführt. Die Firma wird im Handelsregister gelöscht.

30. Juli 1969. Neu- und Umbauten, Kunststeine.
Hans Gloor, in Birrwil, Ausführung von Neu- und Umbauten, Fabrikation von Kunststeinen (SHAB Nr. 300 vom 22. 12. 1950, S. 3287). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Ein Teil der Aktiven und Passiven dieses Geschäftes gehen gemäss Bilanz per 31. Dezember 1968 und Sacheinlagevertrag vom 3. April 1969 an die neue Firma «Hans Gloor AG», in Birrwil, über.

30. Juli 1969. Hoch- und Tiefbauten, Baumaterialien.
Hans Gloor AG, in Birrwil. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 3. April 1969 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Weiterführung des vom Inhaber der Einzelfirma «Hans Gloor», in Birrwil, betriebenen Geschäftes, nämlich die Ausführung von Hoch- und Tiefbauten auf eigene oder fremde Rechnung sowie den Handel mit Baumaterialien aller Art. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, ist voll liberiert und eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt von der Miterbin des gestorbenen Inhabers der Einzelfirma «Hans Gloor», in Birrwil, gemäss Bilanz per 31. Dezember 1968 und Sacheinlagevertrag vom 3. April 1969 Aktiven im Betrage von Fr. 55 500 und Passiven von Fr. 11 500. Der Aktivenüberschuss, entsprechend dem Kaufpreis, von Fr. 44 000, wird voll auf das Grundkapital angerechnet. Die restlichen Fr. 6000 sind in bar einbezahlt. Alle seit dem 1. Januar 1969 von der Erbengemeinschaft des Inhabers der früheren Einzelfirma «Hans Gloor», in Birrwil, eingegangenen Geschäfte gehen auf Rechnung der Aktiengesellschaft. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen, sofern die Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief, andernfalls durch das SHAB, dem Publikationsorgan der Gesellschaft. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Hedwig Gloor-Leutwiler, von und in Birrwil, als Präsidentin, und Samuel Gloor-Kaspar, von Leutwil, in Beinwil am See, als Mitglied. Sie führen Einzelunterschrift. Geschäftsadresse: Seetalstrasse 175.

30. Juli 1969.
Diana Chemisch-Reinigung Rudolf Rölli Neuenhof, in Neuenhof, chemische Reinigung, Bügeln und Färben von Kleidern (SHAB Nr. 33 vom 9. 2. 1968, S. 283). Das Bezirksgericht Baden hat durch Urteil vom 4. Juni 1969 über den Inhaber dieser Firma den Konkurs eröffnet.

30. Juni 1969. Eisengarn, Schuhriemen, Litzen und Knopffabrik.
Gebr. Matter A.G. FAMA, in Kölliken, Eisengarn-, Schuhriemen-, Litzen- und Knopffabrik, Plastic-Spritzwerk, Färberei und Buntweberei (SHAB Nr. 202 vom 29. 8. 1968, S. 1873). Thomas Matter-Hünerwadel, Mitglied des Verwaltungsrates, und Dr. oec. René Bollier sind zu Direktoren ernannt worden und führen nun Kollektivunterschrift zu zweien; ihre bisherige Prokura ist damit erloschen.

30. Juli 1969. Spültische usw.
Walter Franke AG, in Aarburg, Fabrikation und Verkauf von Spültischen, Abdeckungen und weiteren Einrichtungen für Haushaltküchen, Grosskücheneinrichtungen, Apparaten für die Chemie- und Lebensmittelindustrie und Baunormelementen in rostfreiem Stahl (SHAB Nr. 123 vom 30. 5. 1969, S. 1229). Die Prokura von Max Wuffli ist erloschen.

30. Juli 1969. Grundstücke und Liegenschaften.
W. Steinmann, in Wohlenschwil, An- und Verkauf von Grundstücken und Liegenschaften, Verwaltung von Liegenschaften, Durchführung von Ueberbauungen aller Art und Ausführung einschlägiger Arbeiten (SHAB Nr. 49 vom 28. 2. 1967, S. 726). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

30. Juli 1969. Handelsartikel aller Art.
Magazine zum Globus, Zweigniederlassung in Aarau (SHAB Nr. 29 vom 7. 2. 1964, S. 404), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. In der Generalversammlung vom 30. März 1965 wurden die Statuten geändert. Die Gesellschaft bezweckt nun: Vertrieb und Herstellung von Handelsartikeln aller Art; Beteiligung an Gesellschaften mit ähnlichem Zweck; Erwerb, Errichtung, Verwaltung und Vermietung von Liegenschaften. Neu ist als Delegierter in den Verwaltungsrat gewählt worden Hans H. Mahler; er ist zugleich Präsident der Generaldirektion und führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Zu Direktoren ernannt worden sind die bisherigen Vizedirektoren: Walter Pfister; Dr. Rudolf Villiger; Camillo Rudolphi; Hans Kindler, nun wohnhaft in Adliswil ZH, und Dr. Rudolf Bitterli, nun wohnhaft in Thalwil ZH; sie führen weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Ferner wurde Kollektivunterschrift zu zweien erteilt an Georg Cavelti, von Sagogn GR, in Fällanden-Pfaffhausen. Peter Kaufmann, Generaldirektor, wohnt nun in Uitikon am Albis ZH. Die Unterschriften von Jean Louis Roulet und J. Karl Schiele sind erloschen; ferner wurden die Prokuren von Ernst Gustav Marschall und Benno Langsam gelöscht.

30. Juli 1969. Zementwaren, chemisch-technische Produkte usw.
H. Müller-Maurer, in Hirschthal. Inhaber dieser Firma ist Hans Müller-Maurer, von Unterkulm, in Hirschthal. Herstellung von Zementwaren für die Gartengestaltung, Handel mit chemisch-technischen Produkten verschiedener Art, Versand von Katalogen für Heimarbeiten. Im Zelgli 189.

30. Juli 1969. Beratung, Organisation usw.
Büro ARIO P. Wäschle Küttigen, in Küttigen. Inhaber dieser Firma ist Peter Wäschle-Kuijpers, von Basel, in Küttigen. Beratung, Organisation, Realisierung und Vermittlung von sowie Beteiligung an Projekten aller Art (project engineering), speziell im Sektor Bau- und Kunststoffe. Kirchbergstrasse 1006.

31. Juli 1969.
Gloria Verlag AG, bisher in Bergdietikon, Betrieb eines Verlages, Handel mit grafischen Erzeugnissen und verwandten Artikeln (SHAB Nr. 142 vom 21. 6. 1966, S. 2014). An der Generalversammlung vom 15. April 1969 wurde die Verlegung des Sitzes der Gesellschaft nach Spreitenbach beschlossen. Gleichzeitig wurde das Grundkapital von bisher Fr. 50 000 durch Ausgabe von 70 neuen, durch Verrechnung mit Forderungen gegenüber der Gesellschaft liberierten Namenaktien zu Fr. 1000, auf Fr. 120 000 erhöht. Das Grundkapital beträgt demnach Fr. 120 000, ist voll liberiert und eingeteilt in 120 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend geändert. Ernst Hostettler ist als Präsident zurückgetreten, bleibt aber einzelunterschriftsberechtigtes Mitglied des Verwaltungsrates. Neu wurde als Präsident gewählt: Kurt W. Bosshard, von Hittnau ZH und Zürich, in Bergdietikon. Er führt ebenfalls Einzelunterschrift. Ferner wurde Einzelprokura erteilt an Walter Bosshard, von Hittnau ZH und Zürich, in Widen AG. Geschäftsadresse: Im Härdli 306.

31. Juli 1969. Landwirtschaftliche Produkte, Futterzusätze.
ZIWAG Ziörjen AG., in Baden, Import von und Handel mit landwirtschaftlichen Produkten, Fabrikation von Futterzusätzen und dazu gehörenden Spezialprodukten, insbesondere des Futterzusatzes «Agrigen» (SHAB Nr. 12 vom 16. 1. 1969, S. 102). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Karl Muggli, von Meggen LU und Luzern, in Meggen LU.

31. Juli 1969. Ausrüstungsgegenstände für die Papierindustrie.
Lamb AG, bisher in Baden, Verkauf von Maschinen und Ausrüstungsgegenständen für die Papierindustrie, Ausführung von Montage- und Installationsarbeiten sowie Uebernahme von Service- und

Reparaturarbeiten (SHAB Nr. 266 vom 12. 11. 1968, S. 2447). An der Generalversammlung vom 23. Juli 1969 wurde, unter entsprechender Revision der Statuten, die Verlegung des Sitzes nach Wettingen beschlossen. Geschäftsadresse: Alberich Zwyssig-Strasse 49.

31. Juli 1969. Immobilien, Beteiligung, Finanzierung.
Terrafina Immobilien und Finanz AG, in Baden. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 10. Juli 1969 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb, die Ueberbauung, Verwaltung, Nutzung und Veräusserung von Immobilien aller Art, ferner die Beteiligung an und Finanzierung von Unternehmungen aller Art, sowie den Kauf und Verkauf von Wertschriften auf eigene Rechnung. Sie kann sich auch an ähnlichen Unternehmen beteiligen. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 60 000, eingeteilt in 60 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief sofern alle ihre Adressen bekannt sind, sonst durch Veröffentlichung im SHAB, dem Publikationsorgan der Gesellschaft. Die Verwaltung besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges und einzelunterschriftsberechtigtes Mitglied ist zurzeit Werner Greutert, von Weisslingen ZH, in Wettingen. Domizil: bei der Firma Fluri & Greutert, Treuhand- & Revisions A.G., Mellingerstrasse 1 (Neustadthof).

1. August 1969. Elektrotechnische Artikel, Kinderwagen usw.
Hermann Lanz AG., in Murgenthal, Fabrikation von und Handel mit elektrotechnischen Artikeln, Metallwaren, Kinderwagen «Helvetia» und Holzwaren «Homag» (SHAB Nr. 181 vom 5. 8. 1968, S. 1705). Hermann Lanz ist nicht mehr Delegierter, bleibt aber Präsident des Verwaltungsrates und führt weiterhin Einzelunterschrift. Das Mitglied Dr. Paul Flückiger ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Delegierter in den Verwaltungsrat gewählt: Emil A. Widmer, von Zürich, in Oberwil ZG. Er zeichnet kollektiv zu zweien. Ferner ist die Unterschrift von Willy Stutz erloschen. Der bisherige Vizedirektor Erwin Krayss, nun in Fulenbach SO wohnhaft, ist zum Direktor ernannt worden und zeichnet auch künftig kollektiv zu zweien. Die Prokura von Paul Gloor ist erloschen.

1. August 1969. Elektroinstallationen, elektrische Apparate.
Clemenz Jost AG, in Brugg, Ausführung von Elektro-Installationen. Handel mit elektrischen Apparaten (SHAB Nr. 233 vom 5. 10. 1967, S. 3305). Neue Geschäftsadresse: Wildischachen 1750.

1. August 1969. Zentralheizungen, Oelfeuerungen, san. Anlagen.
H. Böni, in Oberentfelden, Installationen von Zentralheizungen, Oelfeuerungen und sanitären Anlagen (SHAB Nr. 136 vom 14. 6. 1967, S. 2033). Die Prokura von Fridolin Seiler-Bättig ist erloschen. Neue Geschäftsadresse: Ringstrasse 1057.

1. August 1969. Bekleidung und Wäsche aller Art.
Bundy AG (Bundy SA) (Bundy Ltd.), bisher in Zug (SHAB Nr. 11 vom 15. 1. 1969, S. 91). An der Generalversammlung vom 8. Mai 1969 wurde die Verlegung des Sitzes der Gesellschaft nach Baden beschlossen. Die ursprünglichen Statuten sind am 5. Mai 1965 errichtet und am 8. Mai 1969 revidiert worden. Die Gesellschaft bezweckt den Handel mit Bekleidung und Wäsche aller Art, sowie die Beteiligung an ähnlichen Gesellschaften der Branche. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, ist voll einbezahlt und eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Sofern die Adressen der Aktionäre bekannt sind, können die Mitteilungen an diese durch eingeschriebenen Brief erfolgen, andernfalls durch Veröffentlichung im SHAB, dem Publikationsorgan der Gesellschaft. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Das bisherige Mitglied Erwin Habersack-Devaux ist aus der Verwaltung ausgeschieden, womit auch seine Unterschrift erloschen ist. Als neues, einziges und einzelunterschriftsberechtigtes Mitglied wurde gewählt: Walter Meier, von Ebnat SG, in Hemberg SG. Geschäftsadresse: Mellingerstrasse 1 (Neustadthof).

1. August 1969.
Cementfabrik Holderbank-Wildegg A.-G., in Holderbank, Fabrikation von Zement und ähnlichen Produkten (SHAB Nr. 112 vom 16. 5. 1969, S. 1113). Dr. sc. techn. Anton Ernst Schrafl, bisher Direktor, nun in Zürich wohnhaft, ist als Mitglied des Verwaltungsrates gewählt worden; er führt auch künftig Kollektivunterschrift zu zweien. Zum Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde ernannt: Derrick Johannes Widmer, von Gränichen AG, in Genf.

1. August 1969.
Buchdruckerei Keller AG. Aarau, in Aarau, Buchdruckerei, Buchbinderei, Zeitungs- und Buchverlag (SHAB Nr. 227 vom 29. 9. 1958, S. 2609). Der Präsident Eugen Keller ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrate ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Präsident ist neu der bisherige Vizepräsident Max Keller, auch künftig Einzelunterschrift führend. Zum Vizepräsident wurde das bisherige Mitglied Dr. iur. Hermann Keller, von Hottwil und Aarau, in Aarau, ernannt; er zeichnet kollektiv zu zweien. Als weitere Mitglieder wurden gewählt: Lic. oec. Robert Keller, von Hottwil und Aarau, in Aarau, mit Kollektivunterschrift zu zweien, und lic. iur. Hans Keller, von Hottwil und Aarau, in Muri bei Bern, ohne Unterschriftsberechtigung.

Tessin – Tessin – Ticino

Ufficio di Lugano

Rettifica.
Ganlu S.A., in Lugano, la partecipazione a imprese finanziarie, ecc. (FUSC del 24. 7. 1969, N° 170, p. 1729). L'amministratore unico Carlo Pagani è attinente e domiciliato in Ligornetto.

31 luglio 1969.
ICOS Imprese Costruzioni Specializzate S.A., in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 25 luglio 1969. Scopo: l'esecuzione di lavori della meccanica del suolo e delle fondazioni; palificazioni; diaframmi; paratie impermeabili; lo sviluppo e lo sfruttamento di brevetti; la conclusione di contratti di licenza in tale ramo; la compra e vendita dei relativi macchinari; la conclusione di contratti di noleggio; l'esecuzione di progettazioni edili in genere. Capitale: fr. 50 000, diviso in 100 azioni al portatore da fr. 500 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni e convocazioni: agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: 1 a 3 membri. Amministratore unico con firma individuale: Oscar Tagliabue, da ed in Lugano. Recapito: Piazza Cioccaro 2, presso avv. Dr Carlo Sganzini.

31 luglio 1969. Operazioni, ecc.
Teliana S.A., in Viganello, l'esecuzioni di operazioni, ecc. (FUSC del 25. 2. 1969, N° 46, p. 436). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 18 luglio 1969 la società ha deciso di modificare le modalità di firma nel senso che ora: L'amministratore unico vincola la società con firma individuale. Il consiglio di amministrazione determina il modo di firma delle persone autorizzate a rappresentare la società. Lo statuto è stato modificato di conseguenza. Il consiglio d'amministrazione è ora composto da: Bruno Basler, presidente (già iscritto); Marilena Ranzi, già membro ora segretaria, e Karl Friedrich Meyer-Becr, di nazionalità germanica in Berlino (ovest), membro (nuovo), tutti con firma individuale.

31 luglio 1969. Camicette, ecc.
Meregalli S.A., in Lugano, la fabbricazione di camicette, ecc. (FUSC del 13. 9. 1968, N° 215, p. 1981). Marilena Ranzi, dimissionaria, non è più membro del consiglio d'amministrazione e la sua firma è estinta. Nuovo membro è: Rubino Mensch, da Cureggia, in Tesserete, con firma collettiva a due con il presidente, già iscritto.

31 luglio 1969. Partecipazione, ecc.
Dagaba S.A., in Lugano, la partecipazione finanziaria ad altre società, ecc. (FUSC del 30. 5. 1969, N° 123, p. 1230). Il capitale sociale di fr. 50 000 è ora interamente liberato.

31 luglio 1969. Partecipazione, ecc.
Mateni S.A., in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 30 luglio 1969. Scopo: la partecipazione a società; la fabbricazione e lo smercio di prodotti industriali per esportazione; la compera, la vendita e l'amministrazione di beni mobili ed immobili. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 7 membri. Amministratore unico con firma individuale: Enrico Pagani, da Massagno, in Lugano. Recapito: Crocicchio Cortogna 1 (uffici propri).

31 luglio 1969.
Banca del Gottardo, in Lugano (FUSC del 2. 10. 1968, N° 231, p. 2123) società anonima. Athos Campana, da Valcolla, in Lugano, è stato nominato vice-direttore con firma collettiva a due con il presidente, con il vice-presidente o con il direttore, generale, come pure con gli altri membri della direzione oppure con i procuratori.

31 luglio 1969.
Banca Commerciale di Lugano S.A., in Lugano (FUSC del 1. 9. 1966, N° 204, p. 2777). Vittorio Emanuele di Savoia conte di Sarre, non è più membro del consiglio d'amministrazione e la sua firma è estinta. Nuovo membro con firma collettiva a due con altri aventi diritto è: Werner Achermann, da Buochs e Lucerna, in Cadro.

31 luglio 1969.
Discount Bank (Overseas) Limited succursale di Lugano, succursale di Lugano (FUSC del 24. 7. 1969, N° 170, p. 1729) società anonima con sede principale a Ginevra. Elie Molho, segretario del consiglio d'amministrazione, già direttore è ora direttore generale con firme collettiva a due, come finora. Aron Benatoff e Sam Mallah non sono più membri del consiglio d'amministrazione e le loro firme sono estinte.

31 luglio 1969.
Ticino Società d'assicurazioni sulla vita, in Lugano, società anonima (FUSC del 24. 7. 1968, N° 171, p. 1615). Carlo Viscardi, già presidente, deceduto, e Dr Silvio Martinoli, non sono più membri del consiglio d'amministrazione e le loro firme sono estinte. Dr Antonio Antognini, già vice-presidente, è ora presidente; Samuele Piotrkowski, già membro, è ora vice-presidente, e nuovi membri sono: Filippo Jacini, di nazionalità italiana, in Milano (Italia) e Ugo Sadis, da ed in Lugano, tutti con firma collettiva a due con un altro membro del consiglio d'amministrazione od altra persona alla quale è conferita analoga facoltà. La firma di Leonardo Cereghetti, già procuratore, è estinta.

31 luglio 1969.
Cedimo Holding S.A., in Lugano, la partecipazione finanziaria ad altre società, ecc. (FUSC del 21. 5. 1969, N° 116, p. 1155). Il capitale sociale di fr. 150 000 è ora interamente liberato.

31 luglio 1969.
Fidinam Holding S.A., in Lugano, la partecipazione finanziaria ad altre società, ecc. (FUSC del 28. 7. 1969, N° 173, p. 1753). Il capitale sociale di fr. 200 000 è ora interamente liberato.

31 luglio 1969. Pittura, ecc.
Emilio Bettosini, precedentemente in Magliasina di Magliaso, impresa di pittura (FUSC del 1. 6. 1962, N° 126, p. 1626). La sede della ditta come il domicilio del titolare sono trasferiti in Magliasina di Caslano.

31 luglio 1969. Veicoli, ecc.
Marzio Cavadini, in Lugano, la compra-vendita di veicoli industriali, ecc. (FUSC del 25. 1. 1968, N° 20, p. 170). Bruno Borioli, da Lugano, in Pregassona; Giuseppe Tumiati, da ed in Lugano; e Marino Zimmermann, da Wohlenschwil, in Viganello, sono stati nominati procuratori con firma collettiva a due tra di loro o con altro avente diritto.

31 luglio 1969.
Inco, Club per Contatti Internazionali S.A., in Lugano, l'esercizio di un centro di informazioni, ecc. (FUSC del 30. 7. 1969, N° 175, p. 1772). Italo Vitalini, già presidente dimissionario, non fa più parte del consiglio d'amministrazione e la sua firma è estinta. Dante Morresi, già membro, è ora amministratore unico con firma individuale.

Distretto di Mendrisio

31 luglio 1969. Pietre fine per orologeria.
Frieden S.A., in Balerna, fabbricazione e commercio di pietre fine per orologeria (FUSC del 23. 2. 1962, N° 45, p. 571). Otto Frieden e Paul Kautz non fanno più parte del consiglio di amministrazione: le loro firme sono quindi estinte. In loro sostituzione sono stati nominati: Claudio Tarchini, da ed in Balerna, e Heinz Friedcn, da Ruppoldsried, in Balerna, membri, con firma collettiva a due.

31 luglio 1969. Spedizioni.
Francesco Parisi Trieste Succursale di Chiasso, in Chiasso, esercizio di spedizioni (FUSC del 13. 4. 1967, N° 85, p. 1260). La firma del procuratore Tullio Valcamonica è estinta.

31 luglio 1969. Quadranti di orologi.
Timex Fabrique de Cadrans S.A., in Mendrisio, la fabbricazione ed il commercio di quadranti di orologio (FUSC del 21. 4. 1969, N° 91, p. 877). Con decisione assembleare dell'11 luglio 1969 la società ha modificato la propria ragione sociale in **Fabbrica Quadranti S.A.** Gli statuti sono stati modificati di conseguenza. Dr Geo Camponovo, dimissionario, non è più amministratore unico: la sua firma è quindi estinta. In sua sostituzione è stata nominata Noemi Longhi nata Ostinelli, da Morbio Inferiore, in Mendrisio, con firma individuale.

Waadt – Vaud – Vaud

Bureau de Château-d'Oex (district du Pays-d'Enhaut)

1er août 1969.
Régie Jean Francken Agence Romande Immobilière S.A. Succursale de Château-d'Oex, à Château-d'Oex. Sous cette raison sociale, la société anonyme «Régie Jean Francken Agence Romande Immobilière S.A.», à Lausanne, inscrite sur le Registre du commerce de Lausanne le 26 décembre 1960 (FOSC du 25. 6. 1969, p. 1473) a, suivant décision de son conseil d'administration du 15 juillet 1969, créé une succursale à Château-d'Oex. La succursale est engagée: soit par la signature individuelle de Claudys Truan de Vallorbe, à Lausanne, administrateur, soit par la signature collective à deux de Roger Lenoir, de et à Château-d'Oex, et d'André Piquet, du Chenit, à Lausanne. André Piguet est nommé directeur de la succursale. Les bureaux de la succursale sont chez Agence Lenoir & Fils S. à r. l.

Bureau de Cully

31 juillet 1969. Carrosserie.
Claude Born, à Lutry, exploitation d'un atelier de carrosserie pour voitures automobiles à l'enseigne «Carrosserie du Léman» (FOSC du 20. 2. 1967, p. 626). La raison est radiée par suite de remise de commerce. L'actif et le passif sont repris par la société en nom collectif «Born et Chervet», à Lutry, ci-après inscrite.

31 juillet 1969. Carrosserie.
Born et Chervet, à Lutry. Claude Born, de Niederbipp BE, à Lausanne, et Jean-Jacques Chervet, de Bas-Vully FR, à Romont, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1er juillet 1969. La société est engagée par la signature individuelle des deux associés. Exploitation d'un atelier de carrosserie pour voitures automobiles, à l'enseigne «Carrosserie du Léman». Lutry, route de la Petite Corniche. La société reprend l'actif et le passif de la maison «Claude Born», à Lutry, ci-dessus radiée.

Bureau de Lausanne

31 juillet 1969. Appareillages électriques.
Trolliet frères Société Anonyme, à Lausanne, fournitures générales pour appareillages électriques et pour usines (FOSC du 8. 5. 1964, p. 1442). La procuration de Claire Hilberth est éteinte.

31 juillet 1969. Immeubles.
S.I. Éjafran, à Lausanne. Société anonyme. Date des statuts: 30 juillet 1969. But: achat, construction, transformation, exploitation et vente de tous immeubles. Reprise de biens: parcelle 1718 de la commune d'Ollon, soit le lot N° 8 du chalet «Le Dauphin», appartement et garage en propriété par étages, représentant les 170/1000 de la parcelle de base N° 1627, pour le prix de fr. 269 000, y compris le mobilier du dit appartement. Capital: fr. 100 000, entièrement libéré, divisé en 100 actions au porteur de fr. 1000. Publications: FOSC. Conseil: un ou plusieurs membres. Seul administrateur avec signature individuelle: Jean Barré, de Beurnevésin, à Lausanne. Bureaux: avenue de la Gare 50 (chez Société de Contrôle Fiduciaire S.A.).

31 juillet 1969. Immeubles.
S.I. Courfleurie A S.A., à Lausanne. Société anonyme. Date des statuts: 23 juillet 1969. But: achat, vente, échange, mise en valeur et gérance d'immeubles. La société acquerra, en propriété commune avec la société «S.I. Courfleurie B S.A.», à Lausanne, la parcelle N° 7399, feuille 163, sise sur le territoire de la commune de Lausanne, pour le prix global de fr. 470 000. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000. Publications: FOSC. Conseil: 1 à 5 membres. Seul administrateur avec signature individuelle: Florian Desclouds, de St-Légier et La Tour-de-Peilz, à Lausanne. Bureau: avenue Mon-Repos 14 (chez de Rham & Cie).

31 juillet 1969. Immeubles.
S.I. Courfleurie B S.A., à Lausanne. Société anonyme. Date des statuts: 23 juillet 1969. But: achat, vente, échange, mise en valeur et gérance d'immeubles. La société acquerra, en propriété commune avec la société «S.I. Courfleurie A S.A.», à Lausanne, la parcelle N° 7399, feuille 163, sise sur le territoire de la commune de Lausanne, pour le prix global de fr. 470 000. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000. Publications: FOSC. Conseil: 1 à 5 membres. Seul administrateur avec signature individuelle: Florian Desclouds, de St-Légier et La Tour-de-Peilz, à Lausanne. Bureau: avenue Mon-Repos 14 (chez de Rham & Cie).

Andere gesetzliche Publikationen
Autres publications légales
Altre pubblicazioni legali

Lebensmittel & Drogen AG, in Buchs

Schuldenruf infolge Fusion gemäss Artikel 742 und 748 OR.

Dritte Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung der Firma Lebensmittel & Drogen AG, Buchs, hat am 4. Juli 1969 die Fusion mit der Firma Metzger & Cie. AG in Buchs, beschlossen. Aktiven und Passiven der Firma Lebensmittel & Drogen AG in Buchs, sind im Sinne von Art. 748 OR an die Firma Metzger & Cie. AG mit Sitz in Buchs, übergegangen. Die Lebensmittel & Drogen AG ist aufgelöst. Die Gläubiger der aufgelösten Gesellschaft werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche auf Befriedigung und Sicherstellung innert sechzig Tagen nach der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt bei der Schweizerischen Revisionsgesellschaft AG, Rosenbergstrasse 16, St. Gallen, schriftlich anzumelden. (387[1])

9470 Buchs, den 25. Juli 1969 — Die Verwaltung der Firma Metzger & Cie. AG, Buchs

Atos AG, 6312 Steinhausen

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR.

Dritte Veröffentlichung

Die Gläubiger der Firma Atos AG, St inhausen in Liquidation werden hiermit aufgefordert, ihre Guthaben innert Monatsfrist bei der Firma Atos AG, Postfach 1, Steinhausen anzumelden. (388[1])

6312 Steinhausen, den 5. August 1969 — Atos AG Steinhausen

S.I. Via Cassia, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO.

Deuxième publication

Cette Société est entrée en liquidation selon acte authentique de son assemblée générale extraordinaire du lundi 30 juin 1969.

Conformément à l'art. 742 CO les créanciers de la Société sont invités à produire leurs créances et toutes pièces justificatives en l'Etude de Me Gérald-Charles Bourquin, avocat, 26 rue de la Corraterie à Genève. (389[2])

1211 Genève, le 8 août 1969 — Le liquidateur

Galla & Meda SA, en liquidation, Monthey

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO.

Première publication

Les éventuels créanciers sont informés de la dissolution de la société et sommés de faire connaître leurs réclamations d'ici au 31 août 1969 aux liquidateurs, p. ad. Giovanola Frères SA, 1870 Monthey.

Tous les créanciers connus ayant été remboursés ou jouissant de garanties, les liquidateurs demanderont au besoin au juge, sauf opposition d'ici au 31 août 1969, l'autorisation de procéder à la radiation de la société sans attendre le délai d'une année après la troisième publication de cet avis (art. 745 CO, 3e al.). (AA. 394[3])

1870 Monthey, le 11 août 1969

Pr Galla & Meda SA, en liquidation:
G. Pattaroni, notaire, Monthey

Regolamento di gestione

EUROPROGRAMME INTERNATIONAL

Fondo Immobiliare Internazionale di diritto svizzero

I. Scopo e organizzazione

Art. 1

1. Sotto la denominazione

   Europrogramme International
   Fondo di diritto svizzero di investimento di capitali in valori immobiliari svizzeri ed esteri

   è costituito un fondo d'investimento di capitali in conformità dell'art. 2 della Legge federale del 1º luglio 1966 sui fondi d'investimento. Suo scopo è l'investimento collettivo di capitali in valori immobiliari svizzeri ed esteri.
2. Il Fondo può essere continuamente accresciuto mediante il prodotto dell'emissione pubblica di parti.

Art. 2

1. La direzione del Fondo è assunta dalla Ifi-Interfinivest SA, Chiasso.
2. La custodia del patrimonio del Fondo è affidata alla Banca della Svizzera Italiana, Lugano, quale banca depositaria.
3. La direzione, in accordo con la banca depositaria, può decidere a termini dell'art. 13, cpv. 3 della Legge federale sui fondi d'investimento di depositare il patrimonio del Fondo o parte di esso presso un ufficio all'estero.

Art. 3

1. Le parti vengono emesse in certificati da 1, 5, 10, 50, 100 unità, sono al portatore e munite di un foglio di cedole.

II. Contratto d'investimento collettivo e parti contraenti

Art. 4

1. I rapporti giuridici tra il detentore di parti da un lato, la direzione e la banca depositaria dall'altro, sono disciplinati dal presente Regolamento del Fondo e delle disposizioni sul contratto d'investimento collettivo, conformemente all'art. 8 e segg. della Legge federale sui fondi d'investimento.

Art. 5

1. La direzione amministra il Fondo in maniera automona e a suo proprio nome, sotto riserva dei diritti e dei doveri della banca depositaria, ma esclusivamente per conto e nell'interesse dei detentori di parti.
2. La direzione decide in particolare l'emissione di parti, l'acquisto e la vendita di valori per conto del Fondo, come pure l'ammontare dei mezzi liquidi.
3. La direzione calcola il valore d'inventario, il prezzo d'emissione e di riscatto delle parti, fissa l'ammontare della ripartizione annua, esercita e fa valere i diritti appartenenti al Fondo.

Art. 6

1. La banca depositaria custodisce, conformemente alle sue condizioni generali e sotto una designazione particolare, l'insieme del patrimonio mobiliare e dei documenti probatori relativi agli altri valori del Fondo (azioni di società immobiliari, altri titoli, titoli di credito sulle società immobiliari appartenenti al Fondo e su terzi, averi in conto investimenti e in conto proventi, altri valori) e adempie anche gli altri compiti di un depositario.
2. La banca depositaria vigila affinchè la direzione si attenga alle disposizioni sugli investimenti stabilite dal Regolamento del Fondo e dalla Legge federale sui fondi d'investimento. La banca depositaria non è tuttavia responsabile della scelta degli investimenti effettuati dalla direzione, nell'ambito delle disposizioni sugli investimenti.
3. La banca depositaria è incaricata dell'emissione e del riscatto delle parti e ne tiene il controllo. Provvede inoltre al servizio dei pagamenti per eonto del Fondo.

Art. 7

1. Il detentore di parti ha un diritto di credito nei confronti della Direzione, proporzionale alla sua quota di partecipazione al patrimonio e agli utili del Fondo.
2. Il detentore di parti può esigere in ogni tempo dalla direzione il riscatto delle sue parti e il rimborso in contanti della sua quota sul Fondo. Se il Fondo non dispone dei mezzi liquidi necessari al riscatto, la direzione se li procura il più rapidamente possibile, vendendo immobili o contraendo prestiti o ipoteche. In questo caso, la direzione può differire il riscatto al più tardi di 24 mesi. Il detentore di parti che intende ottenere il rimborso in contanti della sua quota sul Fondo, deve consegnare le sue parti, fino al momento del pagamento, presso la banca depositaria del Fondo o altra banca svizzera.

III. Valore d'inventario, prezzo d'emissione e di riscatto delle parti

Art. 8

1. Il valore di una parte si ottiene dividendo il valore d'inventario dell'intero patrimonio del Fondo, esistente il giorno della valutazione, per il numero delle parti in circolazione. Il patrimonio del Fondo viene determinato sulla base di un conto complessivo (conto consolidato) comprendente il patrimonio del Fondo e quello delle società immobiliari che gli appartengono – compensati i rapporti di partecipazione e gli impegni reciproci; il patrimonio del Fondo raggruppa dunque gli immobili e gli averi sul conto investimenti e sul conto proventi, nonchè i titoli ed altri valori.
2. Il valore d'inventario del patrimonio del Fondo corrisponde al suo valore venale, deduzione fatta dei debiti gravanti sul Fondo e delle imposte che, al momento della valutazione, sarebbero probabilmente dovute in caso di liquidazione. Il valore venale degli immobili equivale al prezzo che si ricaverebbe probabilmente da una vendita accurata al momento della valutazione.

Art. 9

1. Il prezzo d'emissione o di riscatto delle parti si basa sul valore d'inventario calcolato, conformemente all'art. 8, al momento dell'emissione o, rispettivamente, del riscatto.
2. Il prezzo d'emissione delle parti corrisponde al loro valore d'inventario, eui vanno aggiunti:
   a) le spese (spese di notariato, diritti di mutazione, tasse, ecc.) causate dall'investimento dell'importo sottoscritto;
   b) le commissioni a favore della direzione e della banca depositaria, conformemente all'art. 16.1, commi a) e b);
   c) il diritto di bollo federale d'emissione.
3. Il prezzo di riscatto delle parti corrisponde al loro valore d'inventario dedotte:
   a) le spese (spese di notariato, diritti di mutazione, tasse, ecc.) causate in media dall'alienazione di una parte degli investimenti del Fondo corrispondente al valore riscattabile;
   b) la eommissione di riscatto a favore della direzione e della banca depositaria, conformemente all'art. 16.1, commi a) e b).
4. Il prezzo d'emissione e quello di riscatto vengono arrotondati al franco.

IV. Direttive della politica d'investimento

Art. 10

1. Nella sua politica d'investimento la direzione deve inoltre attenersi alle seguenti direttive:
   1º il patrimonio del Fondo deve essere collocato in valori immobiliari di ogni genere indifferentemente siano essi svizzeri che esteri. Sono considerati tali:
   - le partecipazioni a società immobiliari svizzere ed estere, anche se esistenti da meno di 5 anni, purchè abbiano per oggetto e scopo esclusivamente l'acquisto e la vendita di immobili, costruzioni su terreni di loro proprietà come pure l'affitto di questi immobili, in quanto le partecipazioni raggiungano almeno i due terzi del capitale e dei voti nelle società,
   - i crediti, con o senza garanzia ipotecaria, verso le società summenzionate,
   - le cartelle ipotecarie su immobili di terzi purchè aventi carattere di impiego provvisorio di fondi liquidi e preferibilmente se l'operazione si svolge in relazione a una prevista compera o a una vendita immobiliare,
   - gli immobili situati in Svizzera o all'estero iscritti, ove la legislazione locale lo permetta, nel registro fondiario a nome della direzione del Fondo, ma con l'indicazione della loro appartenenza al Fondo d'investimento.

   2º Gli investimenti sono previsti essenzialmente in immobili a carattere locativo, residenziale, turistico e commerciale (stabili comprendenti soprattuto uffici, studi o gabinetti di consultazione o case di abitazione anche con più di 40 abitazioni). È autorizzato l'acquisto di proprietà per piani.

   3º Possono pure essere acquistati immobili adibiti principalmente ad esercizio di attività artigianali o industriali (alberghi, ristoranti, centri d'acquisto, autorimesse, ecc.). È escluso lo acquisto di fabbriche.

   4º Sono permessi investimenti in terreni da costruzione (compresi gli stabili da demolire). Sui terreni da costruzione, la direzione può sia edificare che far edificare da terzi, per conto del Fondo, sia costituire, contro il pagamento di un interesse conveniente, diritti di superficie a favore di terzi, sotto forma di diritto a sè stante, oppure quale servitù personale.

   5º I fondi destinati alla realizzazione di progetti di costruzione o d'acquisto, possono essere collocati temporaneamente in obbligazioni statali o di banche cantonali svizzere.

   6º Le liquidità saranno tenute preferibilmente in franchi svizzeri, oppure nelle monete di quei paesi nei quali il Fondo ha investimenti.
2. Le cartelle ipotecarie su immobili di terzi non debbono superare il 10% dell'intero patrimonio del Fondo.
3. Ciascuna categoria di investimenti elencata all'articolo 10.2, valutata al suo valore venale al momento dell'investimento, può anche costituire l'intero patrimonio del fondo.
4. Gli investimenti elencati agli art. 10.3 e 10.4, valutati al loro valore venale al momento dell'investimento, non debbono superrare rispettivamente il 60%, ed il 30% dell'intero patrimonio del Fondo.
5. L'intero patrimonio del Fondo può essere investito all'estero.

Art. 11

1. L'acquisto di immobili avviene con il prodotto dell'emissione di parti e può essere finanziato mediante crediti accordati da terzi, con o senza garanzia ipotecaria, soltanto fino alla concorrenza del 50% dei costi d'investimento di tutti i beni fondiari costituenti il patrimonio del Fondo.

Art. 12

1. La direzione designa una o più persone indipendenti quali periti immobiliari permanenti. Tutti gli immobili che il Fondo si propone di acquistare o di vendere devono essere valutati da almeno uno dei periti permanenti. Nel caso di progetti di costruzione per conto del Fondo, almeno un perito permanente deve accertare se il costo presumibile della costruzione verrà ad essere coperto dal suo valore venale.
2. Il o i periti permanenti verificano, alla chiusura di ogni esercizio del Fondo, il valore venale di tutti gli immobili appartenenti allo stesso.
3. Se il parere del o dei periti permanenti differisce da quello della direzione, la stessa deve motivarne la discordanza all'organo di revisione.
4. Oltre al o ai periti permanenti, la direzione può, au suo piacimento, far ricorso ad altri esperti.

Art. 13

1. La direzione può assumere essa stessa la gerenza (locazione, incasso delle pigioni, organizzazione del servizio di portineria, deliberazione dei lavori di manutenzione, ecc.) dei diversi immobili appartenenti al Fondo, oppure affidarla ad agenti immobiliari. Se commette la gerenza a terzi, deve retribuirli prelevando le somme occorrenti dalla commissione di gerenza che le spetta conformemente all'art. 16.1, comma a).

V. Rapporto di gestione

Art. 14

1. L'esercizio annuale del Fondo va dal 1º luglio al 30 giugno.
2. Entro i sei mesi che seguono la chiusura dell'esercizio, la direzione pubblica un rapporto di gestione contenente un rendiconto annuo. Il rendiconto annuo comprende una situazione patrimoniale e un conto proventi che pure ragguaglia sull'impiego dell'utile netto. Il rapporto di gestione deve menzionare che, conformemente all'art. 30 dell'Ordinanza d'esecuzione della Legge federale sui fondi di investimento, indicazioni supplementari possano essere consultate dai partecipanti presso la sede della direzione. Rimane riservato il diritto all'informazione del detentore di parti, conformemente allo art. 22 della Legge federale sui fondi d'investimento.
3. Il rendiconto anno viene compilato tanto per il patrimonio quanto per i proventi sotto forma di un conto complessivo (conto consolidato) comprendente il patrimonio e i proventi del Fondo e quelli delle società immobiliari che gli appartengono – compensati i rapporti di partecipazione e gli impegni reciproci. Il conto patrimoniale è redatto sulla base tanto dei prezzi di costo quanto dei valori venali. A carico del conto proventi la direzione effettua ammortamenti adeguati sugli immobili e costituisce riserve in previsione di future riparazioni degli edifici.
4. Un organo di revisione riconosciuto dalla Commissione federale delle banche, autorità di vigilanza, controlla ogni anno se la direzione e la Banca depositaria abbiano rispettato le disposizioni del Regolamento del Fondo e della Legge federale sui fondi d'investimento. Una breve relazione dell'organo di revisione sul rendiconto annuo pubblicato appare nel rapporto di gestione del Fondo.

Art. 15

1. L'utile netto del Fondo viene annualmente riparitio tra i detentori di parti, entro i sei mesi successivi alla chiusura dell'esercizio.
2. La direzione, secondo il suo prudente giudizio, può distribuire, reinvestire o riportare a nuovo in tutto o in parte, gli utili conseguiti.
3. I benefici provenienti dalla vendita di cose o di diritti appartenenti al Fondo (benefici realizzati dalla vendita di immobili, di azioni di società immobiliari o di altri valori) sono di regola conservati nel Fondo per essere reinvestiti. La direzione può tuttavia, a suo piacimento, esporre completamente o in parte questi benefici nel conto proventi e riparitirli tra i detentori di parti.

Art. 16

1. Alla direzione e alla Banca depositaria vengono concesse le seguenti rimunerazioni massime:
   a) Rimunerazioni alla direzione
   - a copertura delle spese inerenti alla stampa dei certificati e dei prospetti, la direzione conteggia agli investitori una indennità massima del 3% sul valore d'inventario delle nuove parti emesse;
   - per competenze relative alla costruzione, all'acquisto o alla vendita di immobili, la direzione addebita il Fondo di una indennità massima del 3% dei costi di costruzione, del prezzo di compera o di quello di vendita;
   - per il lavoro di direzione del Fondo e delle diverse società immobiliari, la direzione riceve dal Fondo una commissione annua massima dello 0,50% del valore venale degli immobili e delle altre attività;
   - quale indennità per la gerenza dei diversi immobili, la direzione addebita il Fondo fino al 6% dell'ammontare annuo delle pigioni incassate;
   - per il pagamento di parti riscattate o, in caso di scioglimento del Fondo, per il pagamento del prodotto di liquidazione, la direzione conteggia ai detentori di parti una commissione massima dello 0,75% sul valore d'inventario delle parti.

   b) Rimunerazioni della Banca depositaria
   - per la custodia dei titoli e il servizio dei pagamenti, la Banca depositaria riceve dal Fondo un'indennità massima corrispondente al 50% delle tariffe usuali secondo la Convenzione IV, dell'Associazione Svizzera dei Banchieri;
   - per il pagamento delle cedole annue ai detentori di parti, la Banca depositaria addebita il Fondo di una commissione dello 0,50% calcolata sull'importo lordo delle cedole;
   - per il pagamento di parti riscattate o, in caso di scioglimento del Fondo, per il pagamento del prodotto di liquidazione, la Banca depositaria conteggia ai detentori di parti una commissione massima dello 0,75% sul valore d'inventario delle parti;
   - per il dovere legale di sorveglianza della direzione, la Banca depositaria ha diritto alla commissione «una tantum» dello 0,50% calcolata sul valore d'inventario delle nuove parti emesse e comprendente per il primo anno i diritti di custodia dei relativi valori immobiliari.
2. La direzione, le società immobiliari appartenenti al Fondo e la Banca depositaria possono inoltre, esigere il rimborso delle seguenti spese, loro causate dall'esecuzione del contrato d'investimento collettivo:
   - spese per la stampa dei rapporti di gestione e per la pubblicazione dei comunicati ai detentori di parti nell'organo ufficiale di pubblicazione del Fondo;
   - provvigioni per l'acquisto e la vendita di immobili, come pure per la locazione iniziale;
   - onorari del o dei periti immobiliari permanenti e degli altri eventuali esperti;
   - salari e prestazioni sociali ai custodi;
   - onorari dell'organo di revisione per le revisioni ordinarie;
   - costi derivanti da eventuali disposizioni straordinarie.

VI. Altre disposizioni

Art. 17

1. Il Fondo è istituito per un tempo indeterminato. Tanto la direzione quanto la Banca depositaria possano provocarne lo scioglimento, ognuna per proprio conto, disdicendone il contratto d'investimento collettivo. Il contratto può essere disdetto in qualsiasi momento, mediante un preavviso di sei mesi.
2. Dopo lo scioglimento del contratto d'investimento collettivo, la direzione realizza le attività del Fondo. Il pagamento del prodotto della liquidazione ai detentori di parti viene eseguito per il tramite della Banca depositaria. Se la liquidazione richiede una durata prolungata, il prodotto può essere pagato mediante versamenti parziali.

Art. 18

1. L'Organo ufficiale di pubblicazione del Fondo è il Foglio ufficiale svizzero di commercio.
2. Il Regolamento del Fondo e i rapporti annuali di gestione del Fondo possono essere ottenuti tanto alla sede della direzione e della Banca depositaria, quanto presso le succursali della Banca depositaria e gli altri domicili di sottoscrizione e di pagamento menzionati nel rapporto di gestione del Fondo.

Art. 19

1. Il Fondo è soggetto al diritto svizzero, in particolare alla Legge federale del 1º luglio 1966 sui fondi d'investimento.
2. Il Regolamento ed i certificati potranno essere tradotti in altre lingue.
3. Per l'interpretazione del Regolamento del Fondo è valido soltanto il testo italiano.

Art. 20

1. Il testo del Regolamento del Fondo è impresso sui certificati. Le parti recanti il testo del vecchio contratto saranno emesse fino ad esaurimento della rimanenza, anche dopo l'entrata in vigore di questo Regolamento; tuttavia, saranno munite di un bollo che rimanda al nuovo Regolamento del Fondo. I certificati emessi anteriormente, su cui è riprodotto il testo del vecchio contratto ma che non portano il bollo riferentesi al nuovo Regolamento del Fondo, rimangono validi senza restrizioni.

Art. 21

1. Il presente Regolamento del Fondo sostituisce il contratto di fondazione concluso il 9 marzo 1966 tra la Ifi-Interfininvest SA e la FIDES Union Fiduciaire SA. È stato approvato il 30 luglio 1969, dall'autorità di vigilanza. (AA. 386)

Chiasso, 6 gosto 1969

La direzione:	La Banca depositaria:
Ifi-Interfininvest SA Chiasso	Banca della Svizzera italiana, Lugano

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken Marques Marche

Eintragungen Enregistrements

239246. Hinterlegungsdatum: 2. Juni 1969, 7 Uhr. **K. Weiss Limited,** 11, Carthusian Street, **London E.C. 1** (Grossbritannien). – Fabrikation. – Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **130605.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 2. Juni 1969 an.

Goldschmiede- und Silberschmiede-Waren. (Int. Kl. 14)

KW

239247. Date de dépôt: 3 juin 1969, 19 h. **Scripto, Inc.,** 423–425 Houston Street, N.E., **Atlanta** (Georgia, USA). Fabrication. – Renouvellement de la marque N° **129515.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 3 juin 1969.

Mines de plomb. (Cl. int. 16)

Scripto

239248. Date de dépôt: 3 juin 1969, 19 h. **Scripto, Inc.,** 423–425 Houston Street, N.E., **Atlanta** (Georgia, USA). Fabrication. – Renouvellement de la marque N° **129516.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 3 juin 1969.

Crayons à réservoir. (Cl. int. 16)

Scripto

239249. Hinterlegungsdatum: 5. Juni 1969, 20 Uhr. **Grands Magasins Jelmoli S.A.,** Seidengasse 1, **Zürich 1.** – Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **128358.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 2. März 1969 an.

Fahrräder, Fahrradbestandteile und -zubehör. (Int. Kl. 12)

Jelmoli

239250. Hinterlegungsdatum: 5. Juni 1969, 20 Uhr. **Grands Magasins Jelmoli S.A.,** Seidengasse 1, **Zürich 1.** – Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **128359.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 2. März 1969 an.

Damenstrümpfe und -wäsche. (Int. Kl. 25)

Cocette

239251. Hinterlegungsdatum: 5. Juni 1969, 20 Uhr. **Grands Magasins Jelmoli S.A.,** Seidengasse 1, **Zürich 1.** – Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **128360.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 2. März 1969 an.

Fahrräder, Fahrradbestandteile und -zubehör. (Int. Kl. 25)

Jelmoli

239252. Date de dépôt: 3 juin 1969, 18 h. **SHELL (Switzerland),** Bederstrasse 66, **Zurich 2.** Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque N° **129641.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 3 juin 1969.

Produits insecticides. (Cl. int. 5)

SHELLTOX

239253. Date de dépôt: 20 novembre 1968, 18 h. **Foley's of Houston,** 1110 Main Street, **Houston** (Texas, USA). Commerce.

Montres, mouvements de montres, pendulettes. (Cl. int. 14)

PACER

239254. Hinterlegungsdatum: 3. Juni 1969, 17 Uhr. **Albert Obrist & Co., Dalplast-Produktion,** Römerstrasse 83, **Reinach** (Basel-Landschaft). – Fabrikation und Handel.

Sicherheitsverschlüsse aus Kunststoff für Behälter und Flaschen. (Int. Kl. 20)

AO childproof cap

239255. Hinterlegungsdatum: 4. Juni 1969, 20 Uhr. **Schering Corporation,** 60, Orange Street, **Bloomfield** (New Jersey, USA). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **131398.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 4. Juni 1969 an.

Medizinische, pharmazeutische und chemische Präparate, nämlich medizinische Präparate, vor allem für die Behandlung von Störungen des Magens und der Verdauungsorgane; Urogential-Antiseptica, medizinische Präparate für die Hormontherapie, medizinische Präparate zur Verwendung bei Mangelerscheinungen der Drüsen, Abführmittel, Präparate zur Erleichterung der Herstellung von Röntgenbildern innerer Organe, chemische Verbindungen zur Verwendung bei Behandlung oder Verhinderung von bakteriellen Infektionen, medizinische Präparate zur Behandlung der Seekrankheit, medizinische Stärkungsmittel; medizinische Präparate, vor allem für die Behandlung von neuralgischen und krampfartigen Zuständen, Angina Pectoris, Sinuserkrankungen und ähnliche Erkrankungen. (Int. Kl. 5)

239256. Hinterlegungsdatum: 29. Mai 1969, 20 Uhr. **Adroka AG,** Nauenstrasse 63, **Basel.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **128873.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 2. Mai 1969 an.

Chemisch-technische, pharmazeutische und medizinische Präparate, Bakterienpräparate, Schädlingsbekämpfungsmittel bei Menschen, Tieren und Pflanzen, Präparat gegen Vorratsschädlinge (Ratten und Mäuse). (Int. Kl. 1, 5)

ANTIMURIT

239257. Hinterlegungsdatum: 29. Mai 1969, 18 Uhr. **Hans Ulrich Hofmann,** Wiesenstrasse 695, **Bützberg** (Gemeinde Thunstetten, Bern). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **221910.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 29. Mai 1969 an.

Tierfutter in Dragée-Form. (Int. Kl. 31)

HOTOP

239258. Date de dépôt: 29 mai 1969, 18 h. **Simonacco Limited,** Durranhill, **Carlisle** (Cumberland, Grande-Bretagne). – Fabrication et commerce.

Installations et appareils pour le filtrage de liquides. (Cl. int. 11)

SIMATER

239259. Date de dépôt: 29 mai 1969, 18 h. Revendication de priorité: Grande Bretagne, 22 mai 1969. **Simonacco Limited,** Durranhill, **Carlisle** (Cumberland, Grande-Bretagne). – Fabrication et commerce.

Machines à filtrer. (Cl. int. 11)

SIMDISK

239260. Hinterlegungsdatum: 29. Mai 1969, 20 Uhr. **Winter & Co.,** Nauenstrasse 65, **Basel.** – Handel.

Möbel- und Dekorationsvelours. (Int. Kl. 24)

WIBALON

239261. Hinterlegungsdatum: 30. Mai 1969, 20 Uhr. **Siegfried Aktiengesellschaft, Zofingen** (Aargau). Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **129412.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 30. Mai 1969 an.

Pflanzenschutzmittel. (Int. Kl. 1, 5)

EPHO

239262. Hinterlegungsdatum: 30. Mai 1969, 18 Uhr. **Carter & Parker Limited,** Gordon Mills, off Netherfield Road, **Guiseley** (Yorkshire, Grossbritannien). – Fabrikation. – Erneuerung der Marke Nr. **130140.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 30. Mai 1969 an.

Garne aus Wolle, Kammgarn oder Haaren. (Int. Kl. 23)

WENDY

239263. Hinterlegungsdatum: 30. Mai 1969, 17 Uhr. **S. Koeher & Cie,** Viaduktstrasse 5, **Grenchen** (Solothurn). Fabrikation und Handel.

Uhrenartikel aller Art. (Int. Kl. 14)

OTHELLO

239264. Date de dépôt: 30 mai 1969, 11 h. **Montres Roventa, N. Schenkel & Cie S.A.,** 92, quai du Bas, **Bienne** (Berne). – Fabrication et commerce.

Montres et pendules électroniques. (Cl. int. 14)

DAYTRONIC

239265. Hinterlegungsdatum: 27. Mai 1969, 7 Uhr. **Migros-Genossenschafts-Bund,** Limmatstrasse 152, **Zürich 5.** Fabrikation und Handel.

Parfümeriewaren und kosmetische Produkte. (Int. Kl. 3)

IDUNA

239266. Date de dépôt: 27 mai 1969, 18 h. **Attila S.A.,** 26, avenue de Lavaux, **Pully** (Vaud). Fabrication et commerce.

Préparations pour détruire les mauvaises herbes et les animaux nuisibles. (Cl. int. 5)

ATTIGRAIN

239267. Date de dépôt: 27 mai 1969, 18 h. **Attila S.A.,** 26, avenue de Lavaux, **Pully** (Vaud). Fabrication et commerce.

Préparations pour détruire les mauvaises herbes et les animaux nuisibles. (Cl. int. 5)

ATTILAC

239268. Date de dépôt: 27 mai 1969, 18 h. **Attila S.A.,** 26, avenue de Lavaux, **Pully** (Vaud). Fabrication et commerce.

Préparations pour détruire les mauvaises herbes et les animaux nuisibles. (Cl. int. 5)

ATTIRAT

239269. Date de dépôt: 27 mai 1969, 18 h. **Attila S.A.,** 26, avenue de Lavaux, **Pully** (Vaud). Fabrication et commerce.

Préparations pour détruire les mauvaises herbes et les animaux nuisibles. (Cl. int. 5)

ATTIRIS

Wirtschaftsbank Zürich

Bilanz per 30. Juni 1969

Aktiven	Fr.	Passiven	Fr.
Kassa, Postcheck, Schweizerische Nationalbank	3 248 680.19	Bankenkreditoren auf Sicht	263 923.80
Bankendebitoren auf Sicht	2 163 444.95	Bankenkreditoren auf Zeit	4 586 500.—
Bankendebitoren auf Zeit	1 242 225.—	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	13 072 100.60
Wechsel	3 099 401.80	Kreditoren auf Zeit	13 207 705.40
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	5 446 077.10	Depositenkonten und -hefte	4 635 358.64
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	22 943 673.83	Kassaobligationen	405 000.—
davon gegen hypothekarische Deckung Fr. 1 172 165.—		Checks und kurzf. Dispositionen	57 179.60
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	5 179 236.—	Sonstige Passiven	1 530 302.61
Wertschriften	1 163 896.—	Aktienkapital	10 000 000.—
Sonstige Aktiven	260 426.95	Gesetzliche Reserven	1 200 000.—
Nicht einbezahltes Aktienkapital	5 000 000.—	Freie Reserven	700 000.—
		Vortrag vom Vorjahr	88 991.17
	49 747 061.82		49 747 061.82
Kautionen und Akkreditive: Fr. 4 817 932.70		Kautionen und Akkreditive: Fr. 4 817 932.70	

AKO-BANK, Zürich

Bilanz per 10. Juli 1969

Aktiven	Fr.	Passiven	Fr.
Kasse, Postcheckguthaben	1 526 449.03	Bankenkreditoren: andere	13 540 928.73
Bankendebitoren auf Sicht	60 000.—	Kreditoren auf Sicht	97 675.95
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	36 664 817.82	Kreditoren auf Zeit	2 655 016.15
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	3 322 495.17	Einlagehefte	13 834 081.—
Wertschriften und Beteiligungen	37 000.—	Kassenobligationen	3 823 500.—
Sonstige Aktiven	94 151.65	Sonstige Passiven	3 484 495.11
		Aktienkapital	3 000 000.—
		Gesetzlicher Reservefonds	600 000.—
		Spezielller Reservefonds	500 000.—
		Vortrag des Vorjahres	169 216.73
	41 704 913.67		41 704 913.67
Kautionen: Fr. 47 300.—			

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Ghana

Zollvorschriften

Mit der Verfügung Nr. 370 vom 16. Juli 1969 haben die ghanesischen Behörden für verschiedene Maschinen einen Zollansatz festgesetzt. Bisher konnten die betreffenden Waren zollfrei in Ghana importiert werden. Soweit die neuen Ansätze die schweizerische Exportindustrie interessieren, sind sie in nachstehender Liste widergegeben:

Ghana

Prescriptions douanières

Par une ordonnance Nº 370, du 16 juillet 1969, les autorités du Ghana ont arrêté un droit de douane applicable à différentes machines. Ces dernières pouvaient, jusqu'à maintenant, être importées en franchise douanière. Nous reproduisons ci-après les taux de ces droits qui peuvent intéresser l'industrie d'exportation suisse.

Tariff No.	Tariff Description	Rate of Duty
84.01	Steam and other vapour generating boilers (excluding central heating hot water boilers capable also of producing low pressure steam)	5%
84.02	Auxiliary plant for use with steam and other vapour generating boilers (for example, economisers, super-heaters, soot removers, gas recoverers and the like); condensers for vapour engines and power units	5%
84.03	Producer gas and water gas generators, with or without purifiers; acetylene gas generators (water process) and similar gas generators with or without purifiers	5%
84.04/05	Steam and other vapour power units (including mobile engines, but not steam tractors falling within heading No. 87.01 or mechanically propelled road rollers)	5%
84.09	Mechanically propelled road rollers	5%
84.11	Air pumps, vacuum pumps and air or gas compressors (including motor and turbo pumps and compressors, and free-piston generators for gas turbines); fans, blowers and the like	5%
84.13/14	Furnace burners für liquid fuel (atomisers), pulverised solid fuel or for gas, mechanical stokers, mechanical grates, mechanical ash dischargers and similar appliances; industrial and laboratory furnaces and ovens, non-electric	5%
84.16	Calendering and similar rolling machines (other than metalworking and metal-rolling machines and glass-working machines) and cylinders therefor	5%
84.17	Machinery, plant and similar laboratory, equipment, whether or not electrically heated, for the treatment of materials by a process involving a change of temperature such as heating, cooking, roasting, distilling, rectifying, sterilising, pasteurising, steaming, drying, evaporating, vapourising, condensing or colling, not being machinery or plant of a kind used for domestic purposes; instantaneous or storage water heaters, non-electrical:	
	A. Domestic water heaters	50%
	B. Other	5%
84.18	Centrifuges; filtering and purifying machinery and apparatus (other than filter funnels, milk strainers and the like), for liquids or gas	5%
84.19	Machinery for cleaning or drying bottles or other containers; machinery for filling, closing, sealing, capsuling or labelling bottles, cans, boxes, bags or other containers; other packing or wrapping machinery; machinery for aerating beverages; dish washing machines:	
	A. Dish washing machines	66⅔%
	B. Other	5%
84.21	Mechanical appliances (whether or not hand operated) for projecting, dispensing or spraying liquids or powders; fire extinguishers (charged or not); spray guns and similar appliances; steam or sand blasting machines and similar jet projecting machines	5%
84.22	Lifting, handling, loading, or unloading machinery, telphers and conveyors (for example, lifts, hoists, winches, cranes, transporter cranes, jacks, pulley tackle, belt conveyors and teleferics), not being machinery falling whithin beading No. 84.23:	
	A. Cranes, chain pulleys, bucket and gravity conveyors, hoists, mechanical loaders and winches	5%
	B. Other	50%
84.23	Excavating, levelling, tamping, boring and extracing machinery, stationary or mobile, for earth, minerals or ores (for example mechanical shovels, cutters, excavators, scrapers, levellers, and bulldozers); pile-drivers; snow-ploughs, not self-propelled (including snow-plough attachments)	5%
84.29	Machinery of a kind used in bread grain milling industry, and other machinery (other than farm type machinery) for the working of cereals or dried leguminous vegetables	5%
84.30	Machinery, not falling within any other heading of this Chapter of a kind used in the following food or drink industries: bakery, confectionery, chocolate manufacture, macaroni, ravioli or similar cereal food manufacture, the preparation of meat, fish, fruit or vegetables (including mincing or slicing machines), sugar manufactures or brewing	5%
84.31	Machinery for making or finishing cellulosic pulp, paper or paperboard	5%
84.32	Book-binding machinery including book-sewing machines	5%
84.33	Paper or paperboard cutting machines of all kinds; other machinery for making up paper pulp, paper or paperboard	5%
84.34	Machinery, apparatus and accessories for type-founding or type-setting machinery (other than the machine-tools of heading No. 84.45, 84.46 or 84.47) for preparing or working printing blocks, plates or cylinders; printing type, impressed flongs and matrices, printing blocks, plates and cylinders; blocks, plates, cylinders and lithographic stones, prepared for printing purposes (for example planed, grained or polished)	5%
84.35	Other printing machinery; machines for users ancillary to printing	5%
84.36	Machines for extruding man-made textiles; machines of a kind used for processing natural or man-made textile fibres; spinning and twisting machines; textile doubling, throwing and reeling (including weft-winding) machines	5%
84.37	Weaving machines, knitting machines and machines for making gimped yarn, tulle, lace, embroidery, trimmings, braid or net; machines for preparing yarns for use on such machines, including warping and warp sizing machines	5%
84.38	Auxiliary machinery for use with machines of heading No. 84.37 (for example, dobbies, Jacquards, automatic stop motions and shuttle changing mechanisms); parts and accessories suitable for use solely or principally with the machines of the present heading or with machines falling within heading No. 84.36 or 84.37 (for example, spindles and spindle flyers, card clothing combs, extruding nipples, shuttles, healds and heald-lifters and hosiery needles)	5%
84.39	Machinery for the manufacture or finishing of felt in the piece or in shapes, including felt hat-making machines and hat-making blocks	5%
84.40	Machinery for washing, cleaning, drying, bleaching, dyeing, dressing, finishing or coating textile yarns, fabrics or madeup textile articles (including laundry and dry-cleaning machinery); fabric folding, reeling or cutting machines; machines of a kind used in the manufacture of linoleum or other coverings for applying the paste to the base fabric or other support; machines of a type used for printing a repetitive design, repetitive words or overall colour on textiles, leather, wallpaper, wrapping paper, linoelum or other materials, and engraved or etched plates blocks, or rollers therefor	
	A. Washing machines, of a kind used for domestic purposes	66⅔%
	B. Other	5%
84.41	Sewing machines; furniture specially designed for sewing machines; sewing machine needles:	
	A. Industrial sewing machines, complete or incomplete, imported assembled or disassembled, provided it has the essentiel character of a complete industrial sewing machine	5%
	B. Other	50%
84.42	Machinery (other than sewing machines) for preparing, tanning or working hides, skins or leather (including boot and shoe machinery)	5%
84.43/44	Converters, ladles, ingot moulds and casting machines, of a kind used in metallurgy and in metal foundries; rolling mills and rolls therefor	5%
84.45	Machine-tools for working metal or metallic carbides, not being machines falling within heading No. 84.49 or 84.50	5%
84.46	Machine-tools for working, stones, ceramics, concrete, asbestos-cement and like mineral materials or for working glass in the cold, other than machines falling within heading No. 84.49	5%
84.47	Machine-tools for working wood, cork, bone, ebonite (vulcanite), hard artificial plastic materials or other hard carbing materials, other than machines falling within heading No. 84.49	5%
84.48	Accessories and parts suitable for use solely or principally with the machines falling within heading Nos. 84.45 to 84.47, including work and tool holders, self-opening die-heads, dividing heads and other appliances for machine tools; tool holders for any type of tool or machine-tool for working in the hand	5%
84.49	Tools for working in the hand, pneumatic or with self-contained non-electric motor	5%
84.50	Gas-operated welding, brazing, cutting and surface tempering appliances	5%
84.56	Machinery for sorting, screening, separating, washing, crushing, grinding, or mixing, earth, stone, ores or other mineral substances, in solid (including powder and paste) form; machinery for agglomerating, moulding or shaping solid mineral fuels, ceramic paste, unhardened cements, plastering materials or other mineral products in powder or paste form; machines for forming foundry moulds of sand	5%
84.57	Glass-working machines (other than machines for working glass in the cold); machines for assembling electric filament and discharge lamps and electronic and similar tubes and valves	5%
84.59	Machinery and mechanical appliances (except those suitable for use solely or principally as parts of other machines or apparatus), not falling within any other heading of this chapter	5%
84.60	Moulding boxes for metal foundry; moulds of a type used for metal (other than ingot moulds), for metallic carbides, for glass, for mineral materials (for example, ceramic pastes, concrete or cement) or for rubber or artificial plastic materials	5%
85.11	Industrial and laboratory electric furnances and ovens; electric induction and dielectric heating equipment; electric welding, brazing and soldering machines and apparatus and similar electric machines and apparatus for cutting	5%

187. 13. 8. 69

Auslandspostüberweisungsdienst
Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 12. August 1969
Cours de conversion sans engagement, dès le 12 août 1969

Belgien/Luxemburg			
Belgique/Luxembourg	100 Fr. belg.	= Fr.	8.58½
Dänemark/Danemark	100 Kronen	= Fr.	57.50
Deutschland/Allemagne	100 DM	= Fr.	108.45
Frankreich/France	100 FF	= Fr.	78.10
Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl.	= Fr.	10.33
Italien/Italie	100 Lire	= Fr.	–.68⁷⁰
Marokko/Maroc	100 DH	= Fr.	88.—
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins	= Fr.	119.35
Norwegen/Norvège	100 Kronen	= Fr.	60.50
Oesterreich/Autriche	100 Schilling	= Fr.	16.74
Schweden/Suède	100 Kronen	= Fr.	83.55

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

FACTORING
TREUHAND
HANS DÄTWYLER STÄFA

Wir offerieren die ideale Debitoren-Buchhaltung: **FACTORING**

unsere langjährige Erfahrung — Ihr Vorteil!

Entlastung der Buchhaltung von Arbeiten wie Kontenführung und -überwachung, Statistiken, Abrechnungen; Mahn- und Inkassowesen; Liquiditätserhöhung.
Die Kundendienstnummer: (051) 74 78 32

Société de Promotion de Planachaux SA

Messieurs les actionnaires sont convoqués le **jeudi 21 août 1969, à 17 heures, à l'hôtel Suisse, à Champéry** en

assemblée générale extraordinaire des actionnaires

avec l'ordre du jour suivant:

1° Modification de l'article 5 des statuts pour augmentation du capital de Fr. 700 000.— à francs 710 000.—.
2° Constatation devant notaire de la souscription et libération de l'augmentation du capital social et acte authentique.

Galerie Gerson AG

con sede in Zurigo

CONVOCAZIONE DEGLI AZIONISTI

È convocata per **mercoledì 3 settembre 1969, alle ore 9, nello studio legale Barchi-Jorio-Furger-Crespi, Lugano, Via Luvinl 4, una**

assemblea generale straordinaria degli azionisti

con il seguente

ordine del giorno:

1° Trasferimento della sede da Zurigo a Massagno e conseguenze modifica degli statuti.
2° Revoca delle decisioni prese all'assemblea del 17 marzo 1969.
3° Eventuali.

Le proposte di modificazione degli statuti sono depositate da oggi sino al giorno dell'assemblea e potranno essere consultate dai Signori azionisti presso la sede della società in Zurigo, Strehlgasse 20.

Per partecipare all'assemblea è necessario presentare all'apertura almeno un'azione oppure un certificato di deposito di azioni rilasciato da una banca svizzera.

Zurigo, 7 agosto 1969 **L'amministratore unico**

Luftseilbahn Surlej-Silvaplana-Corvatsch AG (LSC) Silvaplana

Dividendenzahlung

Die Generalversammlung der Aktionäre vom 12. August 1969 hat für das Geschäftsjahr 1968 die Ausrichtung einer Dividende von 5% beschlossen. Der Coupon Nr. 2 kann ab 13. August 1969 zu Fr. 25.—, abzüglich 30% Verrechnungssteuer mit **Fr. 17.50 netto** bei allen Niederlassungen der Schweizerischen Kreditanstalt eingelöst werden.

Silvaplana, den 12. August 1969 **Der Verwaltungsrat**

Noch immer teuer, aber (sehr wahrscheinlich) nirgends billiger!

Photokopierpapiere

Thermokopierpapier
Für alle Thermogeräte, wie Thermofax, Ormig, Thermograph, Kopit-Combi usw.
Neuheit! Sorte Rigi, weiss od. chamois 500 Blatt Fr. 60.–
Spitzenqualität, chamois 500 Blatt Fr. 85.–
Luftpost, chamois 500 Blatt Fr. 65.–
Trocken-Photokopierpapier
Für 3M-Maschinen.
je 1000 Blatt (Typ 655 + 607) Fr. 35.– pro %
je 2000 Blatt Fr. 34.– pro %
je 5000 Blatt Fr. 33.– pro %
Nasskopierpapier (Negativ + Positiv) auf Anfrage.
Günstige Papierabschlüsse. Verlangen Sie bitte Gratismuster.
Rolf Meier, Bachhalde, **6354 Vitznau**, Tel. (041) 83 15 08.

INKASSO
In der ganzen Schweiz
Inkassobüro Confidentia GmbH
Neufeldstrasse 21, Bern, Tel. 24 10 12

Inserate
im Schweizerischen Handelsamtsblatt haben stets Erfolg!

FRISTA Rippenstahl
FISCHER & CO.
5734 REINACH

Sind Sie

Buchhalter
(im Alter zwischen 27–35 Jahren)

Sie sind sich gewöhnt, exakt und verantwortungsbewusst zu arbeiten.

Sie suchen eine interessante und selbständige, nicht alltägliche Tätigkeit.

Sie würden gerne ab und zu Ihren Schreibtisch verlassen und unsere Kunden persönlich besuchen, um Sie zu beraten.

Als selbständige, gut ausgebaute Treuhandorganisation des Verbandes Schweizer Metzgermeister sind wir in der Lage, einem qualifizierten Mitarbeiter eine Lebensstellung mit allen dazu gehörenden Vorteilen (Pensionskasse, nach 5-jähriger Mitarbeit 4 Wochen bezahlte Ferien usw.) in unserem externen Beraterstab zu offerieren.

Unseren neuen Mitarbeiter erwarten folgende Aufgaben:

Buchhalterische Betreuung eines eigenen Kundenkreises (für die damit verbundenen Steuerberatungen sind Vorkenntnisse nicht unbedingt erforderlich). Liegenschaftenbewertungen direkt an Ort und Stelle usw.
Es handelt sich bis zu 50% um Aussendienst-Tätigkeit.

Wir bitten Sie um Ihre schriftliche Bewerbung oder Ihren telephonischen Anruf zwecks Festlegung einer beidseits unverbindlichen Besprechung.

Metzger-Treuhand, Steinwiesstrasse 7, **Zürich 7**, Tel. 34 66 87.

Gummistempel
Numerateure
Stempelwaren
Tel. 23 68 08 STEMPEL
KAIER
In Gassen 6, beim Paradeplatz, 8001 Zürich

Kreditschutz-Verband Burgdorf
Inkassi + Informationen im In- und Ausland
Monatliche Auskunftslisten
4300 Burgdorf, Lyssachstrasse 23, Telefon (034) 2 21 80.

3

SCHALLER COUVERTS
SCHALLER & CO. AG. Briefumschlagfabrik
8023 Zürich, Heinrichstr. 147, Tel. 051/42 15 42

Inserate erschliessen den Markt

INFORMATIONEN - INKASSI
im In- und Ausland
zu vorteilhaften Bedingungen

CREDITREFORM

Ueber 75 Jahre im Dienste von Industrie, Handel und Gewerbe.
20 Kreisbüros in der ganzen Schweiz.
Unterlagen erhalten Sie bei den Kreisbüros und beim **Zentralsekretariat, Neugasse 16, 6300 Zug**, Tel. (042) 21 22 92.

Zusammenarbeit

Wir suchen enge Zusammenarbeit mit Druckereien und anderen graphischen Unternehmen.

Unser Programm:
KLEBEBINDEN – HEFTEN – FALZEN ZUSAMMENTRAGEN – SCHNEIDEN REGISTER STANZEN – LOCHEN ÖSEN – KLEBEN – EINSTECKEN RILLEN – PACKEN – VERSANDARBEITEN.

Wir freuen uns auf Ihr Schreiben unter Chiffre 44-48184, Publicitas AG, 8021 Zürich.

Zu vermieten zwischen Zürich und Winterthur, 3 km vom Flughafen

400 m² Lagerraum mit guter Zufahrt für Lastwagen

sowie Räumlichkeiten für Handwerker (z. B. Maler, Schreiner usw.) Büro mit Personal für evtl. Lagerbuchhaltung usw. steht zur Verfügung.
Ernsthafte Interessenten erhalten nähere Auskunft durch Chiffre H 70392 an Publicitas AG, 3001 Bern.

Verlangen Sie vom SHAB unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft».

Buchungsautomat HERMES C-3
(Rebuilt) günstig abzugeben.
Anfragen unter Chiffre 44-48667 an Publicitas, 8021 Zürich.

Die HANDELSABTEILUNG des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes sucht einige tüchtige

Sekretärinnen

mit guter Allgemeinbildung (Handelsschule oder abgeschlossene kaufmännische Lehre) für deutsche und evtl. französische Korrespondenz. Wir bieten gutbezahlte Dauerstelle mit Pensionskasse, Sozialzulagen, Fünftagewoche, angenehmes Betriebsklima (Bürobesetzung mit 2 Personen). Für tüchtige Kräfte bestehen Aufstiegsmöglichkeiten.

Interessentinnen melden sich mit handschriftlicher Offerte, Photobeilage, Curriculum vitae und Zeugnisabschriften unter Angabe der Besoldungsansprüche an den **Personaldienst der Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bundeshaus-Ost, 3003 Bern.**

NATIONAL-REBUILT
Buchungsautomaten
3–25 Zählwerke, Volltext/Datum/Kurztext
Organisation durch Fachleute
Garantie und Service
REBUMA SUTER AG
Uetlibergstrasse 350, 8045 Zürich
Telephon 33 66 36

EFTA-Dokumentation

Vollständige Neuausgabe, 375 Seiten, Format A 5, gelocht zwecks Aufnahme in beliebigen Ordner.

Preis: Fr. 12.50. Voreinzahlung erbeten auf **Postcheckkonto 30-520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.**

Wir suchen

volkswirtschaftlichen oder juristischen Mitarbeiter

zur Bearbeitung wirtschaftlicher und finanzieller Probleme der bilateralen und multilateralen Beziehungen der Schweiz mit den Entwicklungsländern.

Wir verlangen: Akademische Bildung; besonderes Interesse für internationale Wirtschafts- und Finanzprobleme. Gute Sprachkenntnisse (Deutsch und Französisch, Englisch erwünscht).

Wir bieten: Gutes Teamwork. Abwechslungsreiche Tätigkeit, anregende Arbeitsatmosphäre. Dauerstelle mit Pensionskasse, Sozialzulagen, Fünftagewoche.

Anmeldungen sind schriftlich unter Beilage eines Curriculum vitae, Zeugnisabschriften und einer Photo einzureichen an:

Personaldienst der Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bundeshaus-Ost, 3003 Bern.

Oeffentliches Inventar mit Rechnungsruf

Am 3. Juli 1969 verfügte der Einzelrichter in nichtstreitigen Rechtssachen beim Bezirksgericht Zürich die Aufnahme des öffentlichen Inventars über den Nachlass des am 22. Mai 1969 verstorbenen

Traugott Hunziker

geb. 26. Juni 1911, von Zürich und Kirchleerau AG, gewesener Architekt, wohnhaft gewesen Urdorferstrasse 63a, **8952 Schlieren ZH.**

Sowohl die Gläubiger, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, wie auch die Schuldner des Verstorbenen, werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen, bzw. ihre Schulden, bis zum **16. September 1969**, schriftlich bei der unterzeichneten Amtsstelle anzumelden.

Die Gläubiger werden ausdrücklich auf die in Art. 590 ZGB genannten Folgen der Nichtanmeldung ihrer Forderungen aufmerksam gemacht. Danach sind die Erben weder persönlich, noch mit der Erbschaft denjenigen Gläubigern des Erblassers haftbar, deren Forderungen wegen Versäumnis der Anmeldung nicht in das Inventar aufgenommen worden sind.

Die Schuldner und die im Besitze von Faustpfändern befindlichen Gläubiger, welche die Eingabe unterlassen, werden mit Ordnungsbusse bestraft.

8952 Schlieren ZH, den 8. August 1969 **Notariat Schlieren:** K. Maag, Notar